Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 221. JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, NOVEMBER 21, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 21-го ЛИСТОПАДА 1995 р. Ч. 221. РІК CII.

Л. КУЧМА Є ПРОТИ МИТНОГО СОЮЗУ З РОСІЄЮ

Київ (УНІАР). — Тут у четвер, 16-го листопада, виступаючи перед слухачами Інституту підвищення кваліфікацій управлінських кадрів, Леонід Кучма зазначив, що в наступному тижні Конституційна комісія України отримає проєкт нової конституції України. У цьому проєкті майбутня форма державного устрою визначатиметься як президентсько-парляментарна республіка. Л. Кучма вважає, що єдиним шляхом затвердження нової конституції України є шлях референдуму. „Я категорично проти скликання конституційної асамблеї як структури, що має затверджувати нову конституцію", — сказав Президент України. На думку Л. Кучми, є небезпека, що конституційна асамблея має усі підстави перетворитись у паралельний парлямент.

Л. Кучма на цьому ж засіданні торкнувся стану російсько-українських взаємин. На думку Президента, майбутня доля державности України більш як на 50 відсотків залежить від того, чи не втратить Україна сьогодні російський ринок. Проте, сказав Л. Кучма, митний союз у тому вигляді, в якому він підписаний Російською Федерацією, Білоруссю та Казахстаном, не підходить для сучасних умов України. Л. Кучма зазначив, що Російська Федерація запропонувала Казахстанові і Білорусі привести своє законодавство за один рік у відповідність із російським законодавством для того, щоб діяти в межах митного союзу. Для України, за словами Президента, така умова є повною нісенітницею.

Торкнувся також Л. Кучма і проблеми відкритих кордонів між Україною та Росією. Він вважає, що робити це сьогодні неможливо, бо російський капітал є значно сильніший за український. Якщо його впустити на український ринок, то практично не буде підстав для нормального розвитку вітчизняного капіталу.

На цьому ж засіданні Л. Кучма торкнувся питання діяльности банкової системи в Україні. На думку Президента, тут слід працювати у таких напрямах: (1) створювати концепцію державного банку України; (2) змінювати механізм взаємин між державою і Національним Банком України.

„Сьогодні НБУ, — сказав Президент, — це держава в державі. А це неприпустимо. Верховна Рада практично позбавлена важелів впливу на національний банк. Вона затверджує лише його кошторис".

Л. Кучма торкнувся ситуації, що створилася в агропромисловому комплексі України. „Я глибоко переконаний в тому, що становлення України як держави має відбуватися через піднесення рівня сільсько-господарського виробництва, — сказав він. — Але для того, щоб це піднесення відбувалося, слід, щоб на селі з'явився господар".

Міністерства України і Росії підписали договір

Київ (Р. Р.). — У вівторок, 14-го листопада, з Москви повернулася делеґація Міністерства внутрішніх справ України, очолювана міністром Юрієм Кравченком, яка провела переговори з міністерством внутрішніх справ Росії. Російську делеґацію очолював міністер Анатолій Кулїков.

Переговори закінчилися підписанням договору про співпрацю на 1996 рік. Підписаний документ розвиває основні положення довготривалої двосторонньої угоди між міністерствами обох країн, підписаної 1992 року в Москві. Згідно з договором, міністерства внутрішніх справ України і Росії проводитимуть спеціяльні заходи, спрямовані на боротьбу зі злочинністю в прикордонних районах, обмінюватимуться законодавчими та нормативними актами з питань, які входять до компетенції обох сторін.

Сторони домовились про посилення взаємодії у боротьбі з організованою злочинністю, як, наприклад, ввезення наркотиків, зброї та незаконне перебування небезпечних злочинців з країн СНД.

Досягнуто компромісу щодо МПА

Київ (УНІАР). — 16-го листопада депутати лівих фракцій, за підтримкою віцеспікера Олександра Ткаченка, винесли на засідання Верховної Ради питання про приєднання України до Міжпарляментської асамблеї Співдружности Незалежних Держав усупереч оголошеній на той день програмі засідань. Протестуючи проти такого грубого порушення реґламенту, національно-демократичні фракції заблокували виступи комуно-соціялістів, унаслідок чого між окремими депутатами виникли сутички, і відтак засідання Верховної Ради було перерване.

Щоб угамувати пристрасті, другий заступник голови Верховної Ради Олег Дьомін повідомив, що питання про асамблею "погоджено з Президентом і прем'єр-міністром України". За його словами, приєднання України до МПА не несе загрози її суверенітетові, тому що асамблея не є наддержавним утворенням, а лише "міжнародною громадською організацією, рішення якої мають рекомендаційний характер". Водночас, сказав він, членство в МПА дасть змогу Україні ініціювати на рівні СНД розгляд цілого ряду важливих для самої України проблем — Чорноморської фльоти, Севастополя, Криму, Чорнобильської АЕС, повернення депортованих народів тощо.

Він запропонував керівникам груп і фракцій зібратися в його кабінеті і виробити компромісне рішення. Пізно увечері проєкт такої компромісної постанови було складено. Суть компромісу зводиться до того, що Україна приєднується до Міжпарляментської асамблеї СНД, визнаючи її статут та інші документи лише тією мірою, якою вони не суперечать законам України.

Ув'язнено колишнього президента Південної Кореї

Сеул, Південна Корея. — Тут у четвер, 16-го листопада, на допит до головної прокуратури викликали колишнього президента країни Ро Тай Ву, якого оскаржено у хабарництві, корупції та надужитті урядового стажу. Крім того йому закидають настирливі домагання від великих підприємств значних фондів для створення політичного фонду, а також грошей для власних користей.

Державні власті повідомили, що судовий акт обвинувачення офіційно йому доручать впродовж наступних 20 днів, а дуже швидко після того відбудеться судова розправа. Аналітики уважають, що за такі оскарження Ро Тай Ву загрожує довічне ув'язнення.

Ця справа набрала широкого розголосу та дещо заturбувала багатьох знатних підприємців не тільки Південної Кореї, але також закордонних фірм. Виходячи з будинку прокуратури, Ро Тай Ву вибачався перед засобами масової інформації та підкреслив, що бере на себе всю відповідальність. З уваги на його колишній статус його ув'язненню надано деяких пільг. Підчас ув'язнення у нього на руках не було кайданів, а в тюрмі йому дали окрему келію з правом необмежених відвідин родини чи адвокатів.

Громадськість Південної Кореї заскочена цими подіями побоюється за економічно-політичну стабільність та сподіється, що цей скандал буде перестородою для всіх.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ УРЯД ЗСА ЗНОВУ ПРАЦЮЄ

Вашінґтон. — Після шестиденного закриття та недіяльности більшости державних установ, Президент Билл Клінтон і контрольований республіканцями Конгрес у неділю, 19-го листопада, дійшли до згоди, щоб закінчити існуючий стан і покликати до праці всіх державних урядовців. Досягнуто цього домовлення після того, як Президент погодився на збалянсовання державного бюджету впродовж семи років. але з тим, що будуть узгляднені, перевірені та зроблені потрібні поправки для того, щоб зберегти ним пропагованї програми.

Домовлення полягає в тому, що Урядові дано право до 15-го грудня працювати на 75 відсотковій базі теперішніх видатків та винагородити працівників за втрачені дні праці, яких вислано на примусову шестиденну відпустку. Одначе не дозволено Урядові збільшити його заборгування додатковими позичками.

На думку аналітиків це недільне домовлення є тільки промоненням стежки до ширших дискусій на теми запропонованого республіканцями минулого тижня законопроєктом про збалянсовання державного бюджету до 2002 року, який президент Б. Клінтон уважає надто суворим і на який він, підкреслив знову, накладе вето. І якщо обидві сторони не дійдуть до порозуміння в справі податків і витрат то може повторитися сама ситуація.

Росіяни повертаються до Росії

Москва (УНІАР). — Державний комітет статистики Російської Федерації повідомив, що від 1990 року приблизно один мільйон росіян щорічно повертається до Росії з колишніх республік СССР. П'ята частина з них припадає на Україну: щороку звідси виїжджає до Росії близько 200,000 росіян. Приблизно така сама кількість осіб переїжджає щороку з Росії в Україну.

Цікаво, однак, що в 1990-92 роках потік мігрантів з Росії в Україну був дещо вищим, ніж з України в Росію. У 1993 році ці потоки приблизно вирівнялись, а в 1994-му до Росії виїхало 247,000 осіб проти 108,000 в Україну. Головною причиною таких змін є, правдоподібно, зникнення в останні роки сподівань на вищий рівень життя в Україні.

З-поміж усіх цих мігрантів лише 2,185 мешканців України отримали торік від російської міграційної служби офіційний статус втікачів. Це найнижчий, після Вірменії й Білорусі, показник серед країн колишнього СССР.

„Гетьман Сагайдачний" відплив на навчання

Одеса. — Сторожовий корабель „Гетьман Сагайдачний" 11-го листопада відплив на військово-морські маневри „Клясика-95", що відбуваються 20-24-го листопада в Лігурійському морі у районі військово-морської бази „Спеція", Північна Італія.

У навчаннях беруть участь військові кораблі сил НАТО та учасники програми „Партнерство для миру" — Італії, Болгарії, Греції, Еспанії, Румунії, ЗСА і України. Це перші навчання в Середземному морі з участю країн Причорномор'я.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

Український теплохід звільнено

ОДЕСА. — Прописаний тут український пасажирський лайнер „Шота Руставелі", затриманий 10-го листопада у грецькому порті за борги, звільнено на підставі рішення суду. Він продовжує плавбу по Середземному морю. На ньому подорожують 270 туристів, переважно росіян. Його зачартерувала московська туристична фірма „Світлана", отож Україна тепер має їй компенсувати вимушений простій протягом трьох днів. Це не єдиний подібний випадок: за борги в чужих портах сьогодні простоюють два пасажирські лайнери Одеського пароплавства „Оде-са" і „Грузія".

Призначено вибори посадника

ПОЛТАВА. — За систематичне порушення законів, указів, розпоряджень і декретів Президент України передчасно припинив уповноваження посадника Кременчука Леоніда Білана. Позачергова сесія Кременчуцької Міської Ради призначила вибори нового посадника на 17-го грудня. Щоправда, гроші для проведення виборів просять з республіканського бюджету.

Новий президент Чорноморського пароплавства рятує кораблі

ОДЕСА. — У Чорноморському пароплавстві цього місяця знову відбулися зміни в керівництві: президента державної судноплавної компанії Олексія Коваля замінив Олександер Стогієнко, який з 1987 по 1993 рік був заступником начальника ЧМП з кадрових питань. Останні два роки він працював начебто на Кіпрі, де очолював спільне українсько-кіпрське підприємство. О. Стогієнко під час зустрічі з представниками преси сказав, що у грецькому порті Пірей грецька компанія-кредитор „Плесідас" намагалася відчужити і продати з молотка український пасажирський лайнер „Шота Руставелі" за несплату боргів. Однак, після двоогодинного слухання справи в суді, український теплохід звільнено. Ситуацію, що склалася у зв'язку з арештом у чужих портах близько 20 суден Українського Чорноморського пароплавства, розглянуто на терміновій нараді, яку провів Стогієнко.

Закликають покаятися

КИЇВ. — Заступник директора Інституту світової економіки Олег Соскін, виступаючи 11-го листопада на Конгресі української інтелігенції закликав Президента Леоніда Кучму розпочати „декомунізацію" України і поставити „на державну основу проведення трибуналу над КПСС-КПУ". Соскін висловив певність, що прем'єр-міністер України Євген Марчук, як представник колишнього КҐБ, повинен „покаятися у гріхах КҐБ".

Пільги хочуть відмінити

КИЇВ. — Президія Верховної Ради України ухвалила рішення рекомендувати сесії парляменту накласти вето на указ Президента України з 12-го серпня 1995 року про пільги щодо оподаткування добровільних пожертвувань юридичних та фізичних осіб. Зазначалося, що згаданий указ порушує шість законів України.

Депутати проголосували за державну адміністрацію

ХАРКІВ. — На сесії Харківської Обласної Ради депутати затвердили розпорядження голови Обласної державної адміністрації Олександра Масельського про утворення Обласної державної адміністрації. Сесія не підтримала пропозиції депутатської групи „Союз" виключити згадане питання з порядку дня. За словами О. Масельського, переміг здоровий глузд.

Українські банки є ліквідними

КИЇВ. — Голова правління Національного Банку України Віктор Ющенко зустрівся з журналістами і повідомив, що всі українські банки „практично повністю ліквідні". Банківська система нараховує 207 комерційних банків. Загальна сума сплаченого капіталу складає 37 трильйонів карбованців, в той час, як на початку року було 8.6 трильйона. Власні накопичення банків складають 130 трильйонів карбованців, а на початку року було 36.8 трильйона. У третьому кварталі порушення нормативів виявлено у 65 банках, а в квітні було 73 банки-порушники. Поза банками перебуває майже 211 трильйонів карбованців. За четвертий тиждень жовтня приріст грошей на депозитних рахунках майже вдвічі перевищив середній щотижневий приріст у 1995 році. Зазнали втрат 38 банків, а ще 12 банків втратили свої гроші цілком.

Б. Єльцин плянує після одужання зустрітися з Л. Кучмою

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма, за словами його пресової служби, мав тривалу дружню телефонну розмову з президентом Росії Борисом Єльциним, в ході якої побажав своєму колезі швидкого одужання та повернення до робочого кабінету в Кремлі. Президенти обмінялися думками з актуальних питань українсько-російських взаємин та дальшої економічної співпраці. Вони домовились також про особисту зустріч після остаточного одужання Б. Єльцина.

Іде співпраця у передачі знання екологічної технології

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Щораз частіше дістаємо інформації про співпрацю поміж американськими і українськими фаховими силами, а радше про проведення курсів у ЗСА для молодих сил і партнер-ства у праці та досвіді. Не завжди вони доходять до преси, а, здається, дуже важливим є реєструвати такі обмінні програми, як і знати, на скільки Україна дістає конкретну допомогу у вишколі саме із ЗСА. Тому з приємністю прийняли ми інформації від Володимира Туницького, менеджера окремої програми і обміну Україні — ЗСА в ділянці екологічної технології, яку провадить Інститут Екологічних Досліджень Університету Коннектикат із Західнім Центром Українського Відділення Всесвітньої Лябораторії.



Учасники вишколу екологічної технології в Коннектикат: (стоять, зліва) Джудіт Корч, керівник програми, д-р С, Чихрій, Н. Генега, проф. Джеймс Фентон, д-р О. Попович, д-р О. Поліщук, д-р П. Грицишин, д-р В. Василечко, д-р Л. Романків, гість. У нижньому ряді (зліва): В. Туницький, керівник програми, д-р Д. Гобро, д-р І. Палюжхин.

В. Туницький пояснив нам, що ЗЦ УВВЛ — це неурядова, неприбуткова організація, заснована у 1992 році, основна мета якої — вирішення існуючих проблем у галузі освіти, науки, техніки, культури, економіки, охорони здоров'я, екології, використовуючи науковий та дослідницький потенціял українських вчених. Із тим Західнім Центром, з осідком у Львові, співпрацює вже більш ніж 250 висококваліфікованих вчених, науковців і представників різних професій, передусім з Львівського Державного Університету ім. Франка і Львівської Політехніки. Саме сім осіб — викладачів Львівської Політехніки і Університету ім. Франка перебували вліті цього року шість тижнів на спеціяльній програмі з екологічної технології в університеті Коннектикат, які у висліді того можуть підготовити тепер програми для студентів з ділянки екологічної технології та подавати свої набуті знання на окремому курсі. Поряд з цим, вияснює нам В. Туницький, він організує щомісячні курси із тих ділянок, призначені для осіб, зацікавлених виробництвом, працюючих у фабриках, підприємствах, а також для працівників місцевих урядів.

(Закінчення на стор. 8)

У СВІТІ

В ІЗРАЇЛІ ТРИВАЄ СЛІДСТВО у справі вбивства прем'єр-міністра Їцака Рабіна. Заарештовано вже понад півсотні осіб, семеро з них нібито причетні до організації вбивства. Всі заарештовані належать до різних жидівських радикальних релігійних груп, які вважають, що покійний Ї. Рабін зрадив інтереси жидівської держави і піддав народ Ізраїля смертельній небезпеці. Як стверджують релігійні екстремісти, згідно зі законами Тори Ї. Рабін є ворогом свого народу і заслуговує на кару смерти. Найближчими днями слідчі допитуватимуть рабинів, намагаючись з'ясувати, чи давали вони своє благословення на вбивство прем'єра. Сам Іґал Амір, безпосередній вбивця, стверджує, що діяв один.

МІЖНАРОДНИЙ кримінальний трибунал оприлюднив новий звинувальний акт проти двох чільних керівників боснійських сербів — президента Радована Караджіча і генерала Ратка Младіча. В документі підкреслюється, що обоє вони несуть відповідальність за геноцид, здійснений сербськими вояками проти мирних мусулман у Сребрениці, „зоні безпеки ООН". За даними розслідування, яке все ще продовжується, у Сребрениці, Тоточарі і Каракаї серби застрілили десятки тисяч боснійських мусулман, в тому числі багато старих людей, жінок та дітей. Як відомо, Міжнародний трибунал в кінці липня цього року вже оприлюднював звинувальний акт на адресу Р. Караджіча і Р. Младіча за їхні минулі злочини проти беззбройного мусулманського населення.

В АМЕРИЦІ

У ЧЕТВЕР, 17-ГО ЛИСТОПАДА, Головний прокуратор ЗСА Дженет Ріно на щотижневій пресовій конференції повідомила, що у неї виявлено хворобу Паркінсона. Вона відразу підкреслила, що не має в пляні уступати зі свого становища, бо поки-що одиноко познакою є легке тремтіння лівої руки, яке можна контролювати ліками. Згідно з її твердженням, познаки згаданої хвороби найдено тому три тижні, з того часу вона тричі на день бере приписані ліки та зовсім не відчуває будь-якого погіршення. Особистий лікар Дж. Ріно д-р і професор Джорджтавнського університету Джонатан Пінкус зазначив, що хвороба Паркінсона атакує дуже непомітно, що й було у цьому випадку, але також підтвердив повну працездібність Дж. Ріно.

ПОВІДОМЛЕННЯ

до членів з виплаченими грамотами

Повідомляємо всіх, хто одержав лист із Головної Канцелярії про програму зміни виплаченої грамоти на грамоту з одноразовою вкладкою на підвищену суму, що реченець продовжено до кінця місяця. Вже висилаємо листи на наступний місяць. Користайте з нагоди та не відкладайте, бо ця нагода не повториться.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.
Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Політичне безриб'я

Перспективи президентських виборів 1996 року ще й досі не набрали потрібної та конечної привабливости, як стверджують не тільки аналітики чи кореспонденти засобів масової інформації, але також пересічні громадяни. Цьому, кажуть, немає чого дивуватись, бо на політичному горизонті З'єднаних Стейтів Америки настала майже цілковита порожнеча. Саме так, а не інакше, можна назвати без будьяких докорів совісти існуючу ситуацію, незважаючи на те, що в республіканському таборі є аж сім кандидатів — Ламар Александер, Пат Б'юкенен, Роберт Дол, Стів Форбс, Фил Гремм, Ричард Лугар і Арлен Спектер. У демократів покищо не передбачається іншої кандидатури, крім теперішнього президента Билла Клінтона. Також не можна забути і таких можливих кандидатів як Джессі Джексон і Росс Перо.

Як не дивно, але на думку багатьох політиків, дипломатів, аналітиків, а також пересічних виборців увесь цей збір кандидатів не пропонує нічого нового, а з тим не дає великої надії на краще майбутнє американського політичного буття. Єдиним досі пробліском на цьому політичному безриб'ї була надія на кандидатуру колишнього начальника Об'єднаних керівників штабів американських збройних сил генерала Коліна Повелла. Його непідтверджена кандидатура викликала стихійну реакцію, що її засоби масової інформації охрестили „повеллманією" та як таку сприйняла чимала кількість громадян. У кандидатурі ген. К. Повелла вбачали можливість нововведень в існуючу застоїність вашінгтонських політикантів, оновлення застарілої політичної машинерії, котра до деякої міри не дає можливости до руху вперед, а радше тупцює на тому самому місці. До таких міркувань спонукували не тільки характер і особистість генерала, але також ті його атрибути, які роблять з людини провідника — працьовитість, послідовність, терпеливість, вирозуміння та здорове політичне мислення. Тому його відмова кандидувати викликала спонтанне розчарування за втраченою можливістю. Однак для таких кандидатів і їхніх прихильників як Б. Клінтон і Р. Дол це було радісною вісткою, бо їм залишилося поле до попису, а в іншому випадку хто знає, що могло б трапитись.

До залишених на полі виборчої боротьби кандидатур усі зацікавлені почали знову приглядатись і прислухатись з великою пильністю та уважливістю, але дарма. Б. Клінтон обмежується до самооборони та непоступливости республіканським пропозиціям, його найважливіший противник Р. Дол, на жаль, не пропонує нічого нового, виглядає задоволений існуючим політичним затишшям та пропагує радше другорядну ролю для ЗСА у світовому ході подій. Інші кандидати до такої міри нецікаві зі своїми другорядними пропозиціями, що просто немає над чим застановлятися. Серед них, щоправда, звертає на себе увагу нова особистість у політичному колі — С.Форбс, який зацікавив громадськість своєю пропозицією єдиного і незмінного для нікого оподаткування. Обидва незалежні кандидати Дж. Джексон і Р. Перо — це тільки каламутники серед і без них мулистої політичної атмосфери країни й поважно їх трактувати ніяк не можна. У цьому здеклярованому нецікавому колі кандидатів треба також зважити і на можливість кандидатури спікера Палати Репрезентантів Нюта Гінгріча, який тієї можливости покищо категорично не відкидає. Але й така можливість ситуації не поліпшить, а навпаки — тільки може ще більше занепокоїти виборців.

Зваживши такий стан існуючих фактів, доводиться таки звернути увагу на оце політичне безриб'я, котре проявляється не тільки в ЗСА. На цьому, одначе, не можна зупинитись, але треба серйозно призадуматись і працювати над тим, як цьому зарадити.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — *Редакція.*

Ярослав Гайвас

НА ПОХИЛІЙ ПЛОЩИНІ

I

Вістки з Білорусі і про Білорусь невеселі й контроверсійні. Сподівання на допомогу Росії після того, як президент Білорусі Олександер Лукашенко підпорядкував її Москві, не здійснилися. Москва своїх обіцянок не виконує, але свій натиск на Білорусь постійно змінює.

Все це таке очевидне, однак ніяка держава ані міжнародна установа не можуть в це втручатися, бо легальна, народом обрана влада Лукашенка не лише прийняла московські пропозиції, але й зі свого боку висунула не в одному випадку дальшеідучі, ніж російські. Після зістрілення російською охороною американського мирного аеробальона, який брав участь в спортовій міжнародній імпрезі й опинився над теренами Білорусі, де розміщувалися російські воєнні споруди, уряд Лукашенка беззастережно підтримав російську легенду. Незважаючи на смерть двох американських громадян, американським офіційним чинникам не залишилося нічого іншого, як замовчати. До національно-державної катастрофи долучилося постійно гіршаюче господарське становище. Суспільство Білорусі щораз голосніше обурюється, а до цього приєднуються й офіційні чинники, що президент Лукашенко не завжди може стримати. Яскравим прикладом цьому є останній інцидент на нараді міністрів оборони держав СНД, яка відбулася в Москві 2-го листопада ц. р. Нараду цю Москва намагалася використати для поглиблення військової залежности тих держав від Москви. Звичайно в таких ситуаціях представники Білорусі займали ідентичне з російським становище. Більшість пропозицій міністра оборони Росії Павла Грачова нарада відкинула і на диво представник Білорусі в найважливіших питаннях пішов з більшістю проти Москви. Щоденник „Свобода" подав про це таку інформацію: „Учасники ради міністрів оборони не підтримали також пропозицію Росії щодо створення єдиного військового штабу збройних сил країн СНД. З різкою критикою такої ідеї виступила білоруська делегація".

Цього ще не можна вважати переломом, але це є важливий сигнал, що білоруське незадоволення вже починає переливатися через береги.

Досвід останніх років показує, що білоруський народ після розпаду СССР переходить глибоку еволюцію національних настроїв. Хоч влада в Білорусі в руках насланих з Москви росіян або місцевих вислужників, але народ дозрів до масових виступів. Сам вибір Лукашенка президентом Білорусі був власне таким масовим виступом. Здавалося, що комуністична влада тримає цупко контролю над білорусами. Одначе народ, обурений політикою компартії, незважаючи на добре зорганізовану нею передвиборчу акцію, величезною більшістю підтримав Лукашенка проти комуністичного кандидата. Ще сильнішою маніфестацією незалежної постави, на яку здатні білоруси, був страйковий рух у 1991 році. Хоч такий рух охопив Україну, в меншій мірі Росію, та деякі інші терени, в Білорусі він перетворився в генеральний страйк. Постала така ситуація, в якій можна було боротися якщо не за перебрання влади від комуністів, то принаймні вхід національно-демократичних елементів в уряд. Однак національна група була така малочисельна і така слаба, що, незважаючи на гідну поставу її провідника Позняка, для цього сили були абсолютно заслабі. Нині годі передбачити, як далеко ті сили розгорнулися й змінили, але процеси в цьому напрямі таки розвиваються, а побіч Позняка вийшов на політичну арену новий діяч Олександер Потупа. Професор Потупа, так само як і Позняк, передовий вчений Білорусі, тільки Позняк археолог, а Потупа фізик, — дуже гостро атакує уряд Лукашенка за його катастрофічні господарські невдачі, однак ще невідомо, як він перейшов чи переходить національно-політичну еволюцію, а Лукашенко обмежується обороною.

(Закінчення буде)

Юрій Р. Рибак

СУСПІЛЬНЕ ДОВІР'Я

Люди постійно шукають найкращої розв'язку існуючих економічних питань. І є багато теорій, які, одначе, знайшли тільки часткове оправдання або опинилися на грані утопії. У загальному консервативні економісти вважають, що тільки вільний ринок може визволити особисту ініціятиву і тим робом спряти більшому добробутові. Марксистська економіка знову ж недооцінює ролі особистого вибору в ринковій економіці. Зате неоклясична економіка йде далеко у протилежну сторону, бо висуває радикальний індивідуалізм, який нехтує моральну базу громади та ігнорує багато „нераціональних" факторів, що впливають на економічну поведінку людини.

Цього року у видавництві „The Free Press" появилася книжка на 457 сторінок п. з. „Trust — the Social Virtues and Creation of Prosperity". Її автором є Френсіс Фукуяма, старший науковець соціології у Ренд корпорації. Він, між іншим, вважає, що економічне життя проникає культурою і залежить від моральних зв'язків зі суспільним довір'ям. Суспільне довір'я — це „неговорений і неписаний зв'язок між співгромадянами, який уможливлює вести діло, уповновражує особисту творчість і виправдує колективну дію". У гльобальному засиллі за сучасну економічну перевагу, де різниці окремих вирішують народний успіх, соціяльний капітал, репрезентований довір'ям, стає нарівні важливим з фізичним капіталом.

Свою теорію (з якою не всі економісти, як звичайно, погоджуються) автор підтримує імпозантним дослідженням релігії, структури родини та економічної організації у багатьох країнах, включно з Японією, Китаєм, Францією та ЗСА. Автор вважає, що країни „великого довір'я" суспільности, такі як Японія, мають успіх у світовій економіці. Японські розумові чи фізичні робітники стараються дати зі себе щонайкраще, а при тому довір'яють, що їхнє керівництво збереже їм місце праці під час економічних невідрадних змін... У країнах „низького довір'я", як, наприклад, у південній Італії є дещо інакше. Тут же автохтони не довір'яють посторонним людям і тому неохочі і неспроможні будувати великі економічні підприємства, так дуже необхідні для розвитку місцевости і краю.

Відносно ЗСА, то тут американці думають, що вони є „архиндивідуалісти". У дійсності є інакше, бо густа мережа суспільних, політичних та релігійних організацій завжди була частиною американської історії. І саме та культура довір'я сприяла будові великих бизнесових корпорацій, які зробили ЗСА найбільшою економікою у світі!.. На думку автора, в останніх десятиліттях добровільні організації послабли, довір'я зменшилось і тому американська економіка терпить. Але чи це тільки одна причина?..

І насувається сумнів, чи довір'я, яке автор вважає як характеристику народу, має таке саме незаперечне значення, як, скажімо, клімат, що впливає однаково на кожного?.. Тут саме завважується *деякі відхилення*, бо буває, що в економічній системі культуру оформлює еліта корпорації. Незалежно від того, як важко і віддано працює робітник. Тут різниця у поведінці цієї ж еліти... Японський власник фабрики сам тяжко працює, а зароблений дохід інвестує знову у підприємство. На Філіппінах і в Болівії еліта може собі виплачувати з доходів бизнесу надмірно багато і вживати це виключно на заспокоєння власної жадоби. У висліді Японія росте, а Філіппіни та Болівія виявляють застій. Цікавий є також приклад занепаду у ЗСА відомої фірми „Ванг лябораторії" (25 тисяч працівників і більйонові річні доходи), коли основник не міг себе переконати про доцільність довірити провід професійним керманичам, а передав відповідальність недосвідченому синові. Цей приклад віддзеркалює правду про китайський бизнес у діяспорі, що спирається на родинних зв'язках, які часто стримують його розвиток, незважаючи на глобальне поширення і високотехнічний продукт.

У книжці на стор. 356-357 є згадка і про Україну, а саме: „Одним з великих питань Польщі, Мадярщини, Росії і України та інших колишніх комуністичних країн є те, що вони намагаються встановити демократично політичні установи без користей діючих капіталістичних економік. Брак фірм, антрепренерів, ринків і конкуренції не тільки продовжує *убогість, але теж робить* неспроможним забезпечити критичні форми суспільної підтримки для правильного діяння демократичних установ. Можна сподіватися, що країни з малими, слабими приватними фірмами створюють теж короткотривалі, нестійкі партійні системи. Це є дійсністю, коли порівняємо ЗСА і Німеччину до Франції та Італії. Приватні компанії, як і політичні партії, є слабі або не існують у післякомуністичних суспільствах, таких як Росія і Україна. Тому і вибори вирішуються встановленими політичними екстремами довкруги осіб, а не як вислід звичайно послідовних політичних програм".

Автор у своїй праці представляє споживачів не як „економічні істоти", що на ринку реагують автоматично, згідно зі своїм заробітком і кожночасною ціною товару. Навпаки, автор наводить доволі доказів, які віддзеркалюють поведінку людей, що працюють і купують з різних надзвичайно складних причин. Ці причини глибоко вросли в їхню релігію, історію і культуру...

А хто бажав би зрозуміти дійсне джерело багатства народів, той може знайти на сторінках цієї книжки багато інформативного матеріялу.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Мирослава Ласовська-Крук

Успішна образотворча виставка в Дітройті

Від 8-го до 26-го жовтня ц. р. в престижевій Галерії Скераб клаб у Дітройті, Миш., відбулась цікава, добре задумана і підготовлена мистецька виставка. 39 мистців із ЗСА, Канади та України взяли в ній участь, виставлено було 66 творів, влаштувала виставку Асоціяція Діячів Української Культури, Відділ у Дітройті. Метою виставки було дати мистцям можливість творчо висловитись на такі теми як міти, легенди, фольклор, зобразити мистецькими засобами особисте відчуття тем народних переказів, вірувань, вглибитись в давні історичні та праісторичні часи.

Успіх виставки був надзвичайний. Вже в перший день, в день відкриття, понад 300 осіб прибуло, щоб запізнатись з творами. Тяжко тут перелічити прізвища мистців. 39 — велике число, годі всіх перелічити, ще тяжче когось поминути, крім того сприймання твору є чисто індивідуальною справою. Важливо, чи твір має мистецьку вартість. Треба ствердити, що всі твори мали більшу або меншу мистецьку виразистість, декотрі були високої мистецької вартости. Стилево виставка дуже різнородна. Від найскрайнішого модернізму, абстракту, через імпресіонізм, кубізм та експресіонізм до чистого реалізму. Були різьби, барельєфи, олії, батік, емалія, акварелі, графіка, знімки і писанки. Дехто з мистців вміло віддав настрій з тематики творів Тараса Шевченка, Лесі Українки, Миколи Гоголя та народних дум. Далі тематика сягає Трипільської культури, традиційних обрядів. Зображені постаті: Маруся Богуславка, смерть князя Олега, Олекса Довбуш, козак Мамай, русалки, мавки, Купало.

Приємно було бачити між працями і твори кількох мистців-американців, з походження українців, які давно вже не мали зв'язку з українською громадою, але тема виставки притягнула їх до співучасти.

Сильно виступила група 13 мистців з України. Професійно їхні твори дуже добрі, так олійні, як і акварелі, на високому технічному і мистецькому рівні. Не менш подивляли глядачі американських скульпторів, у твердому залізі вирисовувались ніжні форми та стрункість птахів. Знову історичні постаті, змальовані на полотнах, пригадували глядачам, що й вони колись жили, боролись за правду, за вищі ідеали. Дубове листя — символ сили, грайливо вирисовувалось на крихкій шкаралупі яйця. В мініятюрних графіках відтворена давня символіка. На великих форматах полотен, системою батік, ніби в циклічному, символічному обороті, зображення статуеток та взорів Трипільської доби, знову на іншому полотні, красуються горді павичі в коловороті ліній пер.

У дбайливо приготованому каталозі — пояснення експонатів, правда, бракувало даних про мистців.

В день відкриття виставки відбувся концерт, в якому мецсо-сопрано Христина Липецька з великим відчуттям відспівала „Думу про козака Нечая", про якого народ створив не одну легенду.

Виставка дала доказ, що мистці діяспори і України в гармонії співпрацюють та знаходять шляхи привернення давніх скарбів культури. Велике признання належиться Управі Асоціяції Діячів Української Культури, зокрема голові Звениславі Никорак-Гайді, яка піддала думку і сама виконала львину частину підготовчої праці, як теж подяка належиться усім добродіям, які фінансовою допомогою уможливили покриття коштів.

Грецький філософ Сократ казав: „Пізнай себе самого". Дуже тяжко пізнати себе, а до того нам, українцям, коли нашу минувшину нищено, викривлювано. Відгребти правду є гідним завданням сучасних науковців, літераторів, мистців. Кожний погляд в минувшину ясністю простеляє дорогу вперед.

Любов Проць

* * *

Вже всі дощі пройшли крізь сито
Думок — і серця, і чола.
Медок останній з будня спито —
Пора очищення пройшла.

Таке печальне сонце красне,
Такі сумні сади без сну —
І щось в людині тихо гасне,
А що? — до літа не збагну.

* * *

Осінній жаль... Дністер зимніє водами...
А диму, видно, добре припекло,
Коли вже він — городами, городами —
Тікає плазом з берега в село.

Наталія Булавка

СВЯТІШИЙ ПАТРІЯРХ ВОЛОДИМИР НОЧУВАВ ТУТ

(Спогад)

I

Ото недавно радилася я щодо цієї статті телефоном (сама я з околиці столичного Вашінгтону, — Колумбії, Меріленд, вчуся на першому році журналістики в університеті у Колумбусі, Огайо) з моїм татом, який віддавна мав немалий таки вплив на мій остаточний вибір цієї ж майбутньої кар'єри. Тато завжди мене заохочував писати у пресу, особливо українською, а також англійською мовами, приказуючи усе, що „журналістика — це дуже шляхетний і благородний фах". Іронічно, що сам він — інженер. Нехай правди діти, сьогодні я вже знаходжу певну насолоду творити публічну опінію і нею користатись. Час ще покаже, чи, врешті, буду я йому вдячна за свою „прислугу".

Ще недавно тато радив мені не обмежуватись, а вже дивитись більше в майбутнє, намагатись писати все більше на сучасні та актуальніші теми, а трохи менше вертатись у „славне минуле". Признаюсь: минуле, історія, завжди мене вабили. Тому то воно (те минуле) було і тематикою моїх перших спроб у нашій пресі. Вибачаюсь, але, як кажуть, обставини приходять, їх не шукаєш, вони, у відповідний час, самі заглядають тобі у вічі і дають іскру надхнення. Може це останній вже раз, але вернуся таки до фрагменту пережитого, щоб додати мій скромний клаптик у загальний некролог високовартісної і високозаслуженої людини.

Святіший Володимир, упокоєний донедавній Патріярх Києва і всієї Руси-України, у миру був священик Василь Романюк. Так я його і знала. Так я їх святість уперше стрінула у листопаді 1988 року, тут, в Америці, і так його досі пам'ятаю. Ще і тоді, пам'ятаю, це була непересічна, а могутня, маєстатна людина, яка, крім усього, полонила мене, тоді 11-літню юначку, а також „всіх і вся", своєю лагідністю, людяністю і неймовірною якоюсь харизмою.

Отець Василь — гуцул, родом з Івано-Франківщини, високий на зріст, кремезний, пристійний і надзвичайно симпатичний, жартівливий та просто приємний був чоловік. Мало ми його, як і про нього, тут, в Америці, знали і чули. Знали ми (я уже довідалась) з тутешньої преси 80-их років, що він був великий український патріот, який уперше відкрито став у тих же 80-их роках в обороні Христової віри на рідних землях, особливо в західній Україні. Він був пробудителем і новітнім творцем-проповідником УАПЦ (омину тут сучасну полеміку акронімів і самих же православних в рідній краю приналежностей, бо сама їх непевна, а їх сьогодні є значно більше, ніж потрібно) серед присланого і збайдужілого тоді у ярмі народу.

Ганебні та непростимі такі події під час його похорону в Києві, як і підозрілі обставини його мученицької смерти, є наочні зразки, що у нас, в нашій неньці-Україні, ще не все гаразд. Є чутки, що московські посіпаки, навіть нехтуючи патріяршим саном, його сильно побили, що остаточно спричинило і смерть. Могила його до сьогодні провізорична, тимчасова, під брамою святої Софії Київської.

Проживши разом з молодшою сестрою Женею певний час в Україні, минулого року, пізнавши боголюбивий там тепер народ, мені тяжко такі події тут збагнути. Хочу вірити, що в короткому часі усе наладнається і буде одна могутня, з'єднана народна церква як і один могутній український народ. Поховають, врешті, обох покійних патріярхів, Мстислава і Володимира, таки у святій Софії. Щоправда, це ж уже політикування. На разі, уважаю, це ще справи не мої. Але, вибачаючись, я правнучка, як і внучка, двох поколінь українських православних священиків-емігрантів з рідної Волині. Я виросла і виховувалась удома під впливом „культу" легендарного Мстислава. Не можу сьогодні не втручатися-мовчати. Не можу нехтувати великою відповідальністю, яка, хочу чи не хочу, припала мені у спадщину.

Як же це і коли о. Василь Романюк бував у моєму домі? Думаю, спричинили це обставини; і вірю сьогодні, що така доля... Чому це якраз я, сьогодні 18-ліття юначка, пишу про новітнього київського патріярха як би про рідного батька? А він таки тоді (як бував у нас) нас обох полюбив і собі „присвоїв". Казав тато, що у Києві, на інтронізації святішого Мстислава у 1990 році, Владика, тоді уже Володимир, про нас таки питався і слав нам свій привіт. Не буду тут торкати біографію достойного покійника. Не буду повторяти досягнення та заслуги перед народом. Про це писали і ще напишуть інші. Про це допише ще народ... Як нев'янучу, скромну квітку на його свіжу могилу у Києві, через океан, з любов'ю, кидаю я, зі сестрою, цю „грудку слів" спогаду, нами разом пережитого, на вічную, вічную пам'ять...

(Закінчення буде)

ПРОТОКОЛ

РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

що відбулося на оселі УНСоюзу Союзівці в днях від 15-го травня до 18-го травня 1995 р.

3
Звіт касира Олександра Благітки

When I was first elected Treasurer in 1990 I stated in one of my first Annual Reports that I believe numbers spoke for themselves therefore I am not going to give you a line by line verbal report. I find from my reading of many large corporations (Exxon, Rockwell, IBM, etc) that they also let the numbers do the talking.



On cash sales (dues collected from members and annuity premiums) of $4,586,751 we experienced a net **cash** profit of $531,793. I emphasize the world **CASH** because the numbers I cited above and the exhibit of Income & Disbursements are prepared on a cash basis i.e. amounts received and deposited during 1994 and cash paid during 1994. Accruals Are not taken into consideration at this point. Insurance Department regulations require this type of accounting. However, they also require an Annual Statement prepared on an earned or accrual basis.

On an earned or accrued basis we had sales of $5,292,190 Investment Income of $5,200,033 and a net profit from our insurance operation of $958,486. We also experienced a loss in our Fraternal Activities operation of $2,618,488. Giving us a net loss from all operations of $1,660,002. Adding unrealized capital losses from Canadian Exhange and other investments and including the loss from our building coproration of $344,185 we show a net decrease in unassigned funds (surplus) for the year in the total of $2,969,134.

This loss in surplus compares with a loss in surplus in 1993 of $3,333,084. Thus we showed some improvement but we have a long way to go. We still have $9,546,000 in reserves and that is still a strong position in relation to our liabilities. But it does not take a rocket scietist to see if we do not take drastic action soon, we shall not survive.

It is up to the General Assembly, our highest entity, between conventions to steer a course out of dangerous waters. I and other members of the Executive Committee will inform you of our opinions but only you have the authority to make the hard decisions.

Investment Report

Two major forces have been dominating the investment landscape during the 1994 and into 1995: an accelerating economic growth and radical shift in the monetary policy from an accommodative to a more restrictive posture. Financial markets reacted with apprehension: the stock market fluctuated widely registering only a small net change for the year while the bond market has sustained a broad decline.

The economic expansion, almost four years old, was propelled by sharp rise in business investment in plant & equipment, by a build-up of business inventories and by sizable expansion of cousumer outlays for goods and services. Large-scale borrowing and sharply higher corporate profits helped fuel the growth of the private sector. On the other hand, government spending declined reflecting lower defends expenditures and government restraints in non-defense spending. Employment rose and real estate market improved somewhat. The negative side of the economic growth was large deficit in trade balance which contributed to a progressively weakening US dollar, especially against Japanese yen and German Mark. There was no overt US intervention to stabilize the dollar. Still on the whole, economic expansion during the year remained fairly well balanced and inflation stayed surprisingly stable. However, the accelerated economic expansion has used most of the slack in the economy — excess productive capacity and high unemployment — which, coupled with large inventories at the year-end, suggest that the rate of economic activity is likely to slow during the 1995. Under such conditions inflation would remained subdued and the Federal Reserve would ease monetary conditions and ultimatel interest rates may move lower.

Signs of the speed-up of the economic growht early in the year induced the Federal Reserve to tighten monetary conditions, slow growth of money supply and raise interest rates in a preemptive move against inflation, although, inflation remained largely unchanged from the previous year. Generally, a tighter monetary policy serves to slow the pace of business expansion by raising the cost of capital (high interest rates) and thus help prevent resurgence of inflation. The result of these moves was sharp rise in short-term interest rates, where Treasury Bills rose from 2.9% in January or 1994 to 5.8% in December. Rising interest rates adversely affect investment psychology and the stock market fluctuated widely and, at year-end, remained near the January's level.

During the year UNA's investment policy remained generally unchanged, although the investment operations have reflected specific demands. Specifiacallly, new cash flow and proceeds from maturing securities where used to fund member's demand for motgage loans while the other components of the portfolio remained largely unchanged. This policy move shall generate a higher income flow for a longer period of time and, at the same time, the UNA provided required services to our members.

UKRAINIAN NATIONAL URBAN RENEWAL CORP.

Income during 1994 increased by almost $300,000 from 1993 expenses decreased by approximately $200,000 giving a net loss of $344,620 as compared to a loss of $814,769 a year earlier. The reasons for this improvement are as follows:

1. We increased occupancy of the building from 87% in 1993 to 96% in 1994.
2. We decreased expenses in Real Estate Taxes, Commissions and interest payments to our promissory note holders.

Virtualy nothing has changed since I last reported on the building. The market rental rate is still lower today than 5 years ago. Nor is it anticipated to change soon. Our renovation to the Lobby and front are 98% complete and have already given positive results in attracting and keeping tenants. I have prepared forecasts for the profitability of the building operation and the results are not encouraging. My forecasts anticipate a net operating loss of $1,500,000 over the next 3 years. However, let us not forget that UNA pays no rent whatsoever for the space occupied by UNA, Svoboda, The Ukrainian Weekly, etc. All in all the building has been one of UNA's best investments. In addition to 20 years free rent UNA received $14,486,605 in interest of its loan, originally in the sum of $9,000,000. Our members have received $9,563,356 in interest on their promissory notes.

I will not discuss the publication operation since our President shall cover that extensively. However, permit me to comment only this. We have taken cost cutting steps and have looked into printing the papers out of house and to no avail since the costs would be greater than our present situation. There can no longer be a free ride. Either the publication subscribers pay their way or we must drastically cut cost of publication the only way left, reduction in frequecy. If we do not act than that matter may be taken out of our hands by the N.J. Insurance Department.

SOYUZIVKA

Again, this business is under the direct management or our President who shall report accordingly.

As a whole Soyuzivka maintained its position as compared to 1993. Therefore, we are attempting a new marketing strategy of offering rooms without meals tied in automatically. We feel that giving more choices to our Soyuzivka guests will vastly improve their enjoyment with our resort and will financially improve our operations.

ПРИБУТКИ

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
Членські Вкладки	$ 2,596,614.22	$ 2,642,390.63	$ 2,657,378.40	$ 2,563,356.34	$ 10,459,739.59
Пенсійні Грамоти	796,699.32	3,300,993.72	4,787,212.97	1,851,850.28	10,736,756.29
Юнівер. Лайф Прем.	0.00	0.00	103,175.83	171,545.65	274,721.48
ВІДСОТКИ:					
Позичка до УНКОРП Дому УНСОЮУ	$ 608,510.00	$ 691,191.00	$ 797,992.00	$ 888,602.00	$ 2,986,295.00
Уділів	93,888.32	87,359.10	86,446.16	88,491.90	359,185.48
Банкових конт	63,357.97	67,835.87	24,178.46	2,802.40	158,174.70
Бондів	4,183,883.06	4,193,840.33	4,164,286.10	4,143,335.14	16,685,344.63
Позичок на грамотах	26,351.81	27,696.78	28,021.19	28,149.92	110,219.70
Гіпотечних позичок	467,118.25	472,366.99	372,951.39	420,909.34	1,733,345.97
РАЗОМ	$ 5,443,109.41	$ 5,540,290.07	$ 5,473,875.00	$ 5,572,290.70	$ 22,032,565.48
Прибутки книгарні і друкарні	$ 1,835,923.07	$ 1,707,850.29	$ 1,101,982.90	$ 939,718.54	$ 5,585,474.80
Прибутки Союзівки	1,139,786.12	1,135,293.87	1,178,429.85	1,106,024.00	4,559,533.84
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесно вартість бондів	$ 132,532.72	$ 71,630.03	$ 58,514.39	$ 51,955.23	$ 314,632.37
Зиск при продажі бондів	74,429.09	318,947.18	283,700.87	167,710.76	844,787.90
Зиск при продажі нерихомостей	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
РАЗОМ	$ 206,961.81	$ 390,577.21	$ 342,215.26	$ 219,665.99	$ 1,159,420.27
РІЗНІ ПРИБУТКИ:					
Пожертви до Братських Фондів	$ 50,244.74	$ 4,189.92	$ 192,595.59	$ 58,729.50	$ 305,759.75
Перенос до Сирітського Фонду	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Пожертви до Фонду Наглої Потреби	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
З продажі Енциклопедії	6,192.06	4,339.14	3,548.36	2,940.79	17,020.35
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	0.00	0.00	0.00	30,185.00	30,185.00
Дивідендова Акумуляція	73,754.08	74,002.15	66,179.00	66,858.23	280,793.46
Пожертви до Фонду Відродження України	122,045.59	88,608.59	70,539.84	136,712.44	417,906.46
Резерва для незгрошевлених чеків	129,443.09	59,345.25	51,622.23	39,372.74	279,783.31
Внутрішні Союзові Трансакції	17,551.25	33,363.52	23,177.45	31,161.36	105,253.58
Різне	(68.48)	0.00	0.00	0.00	(68.48)
РАЗОМ	$ 399,162.33	$ 263,848.57	$ 407,662.47	$ 365,960.06	$ 1,436,633.43
ЗВОРОТИ:					
Посмертних запомог за реасекурацію	$ 435.48	$ 0.00	$ 0.00	$ 0.00	$ 435.48
ЗАГАЛЬНІ ПРИБУТКИ	$ 12,418,691.76	$ 14,981,244.36	$ 16,051,932.68	$ 12,790,411.56	$ 56,245,280.66

ВИДАТКИ

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
ВИПЛАЧЕНО ЧЛЕНАМ:					
Грошеві звороти	371,689.32	321,656.52	372,664.20	370,738.24	1,436,748.28
Посмертні запомоги	825,540.76	871,157.33	969,244.28	859,586.25	3,525,528.62
Подвійне забезпечення від випадку	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Акцидентове забезпечення	0.00	15,000.00	5,000.00	0.00	20,000.00
Оплата пенсійні грамот	1,051.48	11,033.33	43,025.48	420,902.42	476,012.71
Забезп. для дітей, яких родичі померли	952.15	1,105.54	2,994.49	1,472.30	6,524.48
Дозрілі вивінувальні грамоти	1,090,760.04	1,154,760.80	1,009,414.17	992,686.41	4,427,621.42
Дивіденда	1,204,834.43	1,187,491.88	1,019,227.91	1,019,719.52	4,431,273.74
Повернені див. опції	7,039.06	7,078.93	12,756.89	18,017.31	44,892.19
Сирітські виплати	4,803.06	500.00	1,200.00	1,949.17	8,452.23
Відсотки за сирітські виплати	1,723.88	195.83	1,325.88	1,074.33	4,319.92
Відсотки від виплат	3,150.59	47,99.41	6,092.56	2,146.15	16,188.71
Виплати допомоги членам	14,060.00	11,951.82	11,340.00	9,820.00	47,171.82
РАЗОМ	3,525,604.77	3,586,731.39	3,454,285.86	3,698,112.10	14,264,734.12
ІНВЕСТИЦІЙНІ ВИПЛАТИ І АМОРТИЗАЦІЯ:					
Відсотки від закуплених бондів	95,639.74	110,811.35	84,165.93	98,371.30	388,988.32
Банкова оплата	13,925.23	9,963.16	37,553.39	40,693.82	102,135.60
Амортизація бондів	15,325.79	19,378.97	31,821.00	43,835.89	110,361.65
Обниження вартости друкарських і електр. машин	18,179.73	25,767.42	112,173.90	151,177.93	307,298.98
Обниження вартости реальностей	59,434.63	63,437.46	72,954.35	78,114.97	273,941.43
Втрати при продажі бондів	1,213.81	4,148.21	1,630.50	8,860.80	15,853.32
Інвестиційні виплати-загальні	5,395.00	6,083.85	10,940.13	6,674.60	29,093.58
Страта на вимінне кан. валюти	40,728.24	0.00	0.00	180,580.38	221,308.62
РАЗОМ	249,842.17	239,590.44	351,239.20	608,309.69	1,448,981.50
"Свобода" за орган	822,293.14	1,028,561.82	1,148,593.70	1,033,080.55	4,032,529.21
Виплати друкарні й книгарні	1,842,156.22	1,690,598.01	1,100,197.20	926,984.36	5,559,935.79
Виплати Союзівки	1,611,541.12	1,719,142.71	1,664,666.18	1,518,210.87	6,513,560.88
Видатки Канцелярії у Вашінґтоні	183,375.05	165,056.16	202,347.06	211,796.25	762,574.52
КОШТИ ГОЛОВНИХ СОЮЗОВИХ ЗАСІДАНЬ:					
Кошти Конвенції	(1,349.00)	860.00	1,375.42	324,345.83	325,232.15
Річні засідання Головного Уряду	38,122.67	34,279.26	35,239.07	0.00	107,641.00
Контроля	11,001.37	10,168.75	12,443.18	9,319.58	12,443.18
РАЗОМ	47,775.04	45,308.01	49,057.67	333,665.41	475,806.13

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
ОРГАНІЗАЦІЙНІ ВИДАТКИ:					
Оголошення і публікації	50,200.82	41,353.45	88,854.82	121,440.36	301,849.45
Лікарські бадання нових членів	4,683.33	2,857.70	3,693.96	4,596.71	15,831.70
Винагороди відділових організ.	102,717.43	146,558.44	215,252.70	120,717.47	585,246.04
Винагороди обласних організ.	112,070.34	225,810.25	183,937.68	192,724.52	714,542.79
Винагор. відд. пред. і касирів	2,107.14	1,571.40	2,003.91	2,442.19	8,124.64
Звороти коштів відд. секретарів	294,326.16	274,893.77	277,100.16	273,395.32	1,119,715.41
Винагорода головного лікаря	4,500.00	6,000.00	6,000.00	6,000.00	22,550.00
Кошти подорожей обл. організ.	20,717.29	34,691.71	32,005.78	44,876.14	132,290.92
Кошти окружних зборів	28,941.96	33,156.40	30,706.44	19,696.81	112,501.61
Юнівер. Лаиф Ком. і Оверрайдз	0.00	0.00	25,618.87	36,193.76	61,812.63
РАЗОМ	620,264.47	766,893.12	865,174.32	822,083.28	3,074,415.19
ПЛАТНІ, ПОДАТКИ, І ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:					
Забезпечення і пенсія працівників	496,819.99	700,908.76	577,583.80	519,604.36	2,294,916.91
Забезпечення від випадку під час праці	19,122.00	15,930.00	29,389.00	47,705.00	112,146.00
Платня екзекутивних урядовців	206,949.34	215,591.37	223,649.10	224,804.28	870,994.09
Платні працівників	592,935.52	669,801.80	703,491.20	819,502.15	2,785,730.67
Федеральні і стейтові податти соціяльне забезпечення і безробіття	66,599.76	87,329.12	170,721.88	196,106.38	520,757.14
Канадські доміняльні і провінційні податки, соціяльне забезпечення і безробіття	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Канадські корпораціні податки від вкладок і прибутків	2,940.34	3,061.58	2,178.08	3,068.00	11,248.00
Кан. под. від інвестицій	19,187.17	37,254.95	68.32	18,945.34	75,455.78
РАЗОМ	1,404,554.12	1,729,877.58	1,707,081.38	1,829,735.51	6,671,248.59
КАНЦЕЛЯРІЙНІ БИПЛАТИ:					
Книжки і друки	2,964.58	3,434.68	3,229.16	3,838.89	13,467.31
Машин і устаткування	5,098.19	17,767.60	8,019.33	26,265.28	57,150.40
Загальні видатки	28,798.19	28,250.44	37,953.51	34,845.34	129,847.48
Забезпечення	24,926.00	16,707.08	13,715.00	14,311.62	69,659.70
Винайм і опіка машин	8,697.81	10,345.11	13,705.21	134,843.95	167,592.08
Відділові прибори	0.00	0.00	4,345.33	0.00	4,345.33
Друки і прибори	35,971.88	36,625.89	33,052.64	73,319.41	178,969.82
Поштові оплати	33,568.38	48,321.77	58,688.45	52,937.22	193,515.82
Телефон	42,472.00	43,883.34	43,847.07	56,145.48	186,347.89
Рент	0.00	5,339.25	9,863.16	29,180.83	44,383.24
РАЗОМ	182,497.03	210,675.16	226,418.86	425,688.02	1,045,279.07

РІЗНІ ВИПЛАТИ:

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
Кошти правні	1,575.00	1,375.00	787.50	1,800.00	5,537.50
Статистичні кошти актюарія	121,171.50	99,675.50	86,210.60	145,566.92	452,624.52
Вкладки до Братських Конґресів	5,980.12	4,084.58	5,388.42	5,460.46	20,913.58
Оплати до забезпеченевих урядів	13,320.63	9,296.11	14,180.04	109,502.11	146,298.89
Вкладки за реасекурацію	11,194.00	13,340.99	14,667.39	13,284.50	52,486.88
Податки за "escrow-paid"	716.82	239.55	217.33	(217.33)	956.37
Загальні кошти подорожей	27,064.95	33,668.50	53,399.95	76,347.77	190,481.17
Виплати канадської канцелярії	2,030.00	2,852.50	2,100.00	3,138.00	10,120.50
Кошти компютеризації	43,380.00	71,325.00	67,562.52	66,740.00	249,007.52
Переносна рахунок	0.00	3,360.84	(4,892.66)	(551.57)	(2,083.39)
РАЗОМ	226,433.02	239,218.57	239,621.09	421,070.86	1,126,343.54
ДОТАЦІЇ, ДОПОМОГИ І ПУБЛИКАЦІЇ:					
Спортова акція	3,564.79	1,895.55	7,773.88	1,231.10	14,465.32
Дотації церквам, науковим установам і організаціям	72,140.85	84,348.65	85,861.00	121,515.82	363,866.32
Стипендії	117,385.89	119,650.00	115,892.00	145,566.92	452,927.89
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	18,000.00	1,168.00	1,000.00	0.00	20,168.00
Кошти Укр. публікацій	117,123.09	124,645.01	106,414.28	17,634.50	365,816.88
Пожертви з Фонду Оборони Української Спадщини	0.00	0.00	0.00	490.00	490.00
Виплати Відділу братської діяльности	2,106.13	3,583.11	12,267.29	3,194.08	21,150.61
Пожертви з Фонду Відродження України	108,239.29	157,461.01	92,982.46	185,816.40	544,499.16
РАЗОМ	438,560.04	492,751.33	422,190.91	429,881.90	1,783,384.18
ЗАГАЛЬНІ ВИДАТКИ	11,154,896.19	11,914,404.30	11,430,873.59	12,258,618.80	46,758,792.72

INCOME

	1991	1992	1993	1994	Total
DUES FROM MEMBERS	$ 2,596,614.22	$ 2,642,390.63	$ 2,657,378.40	$ 2,563,356.34	$ 10,459,739.59
Premium - Annuity	796,699.32	3,300,993.72	4,787,212.97	1,851,850.28	10,736,756.29
Universal Life Premiums	0.00	0.00	103,175.83	171,545.65	274,721.48
INTEREST RECEIVED FROM:					
Loan to UNURBAN Renewal Corp.	$ 608,510.00	$ 691,191.00	$ 797,992.00	$ 888,602.00	2,986,295.00
Stocks	93,888.32	87,359.10	89,446.16	88,491.90	359,185.48
Banks	63,357.97	67,835.87	24,178.46	2,802.40	158,174.70
Bonds	4,183,883.06	4,193,840.33	4,164,286.10	4,143,335.14	16,685,344.63
Certificate loans	26,351.81	27,696.78	28,021.19	28,149.92	110,219.70
Mortgage loans	467,118.25	472,366.99	372,951.39	420,909.34	1,733,345.97
Total:	$ 5,443,109.41	$ 5,540,290.07	$ 5,476,875.30	$ 5,572,290.70	$ 22,032,565.48
Income of printing plant	$ 1,835,923.07	$ 1,707,850.29	$ 1,101,982.90	$ 939,718.54	$ 5,585,474.80
Income of UNA Estate-Soyuzivka	1,139,786.12	1,135,293.87	1,178,429.85	1,106,024.00	4,559,533.84
Amortization & Profit on sale of investments:					
Accrual of discount on bonds	$ 132,532.72	$ 71,630.03	$ 58,514.39	$ 51,955.23	$ 314,632.37
Profit on sale of bonds	74,429.09	318,947.18	283,700.87	167,710.76	844,787.90
Profit on Real Estate	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Total:	$ 206,961.81	$ 390,577.21	$ 342,215.26	$ 219,665.99	$ 1,159,420.27
Miscelleaneous Income:					
Donation to Fraternal Fund	$ 50,244.74	$ 4,189.92	$ 192,595.59	$ 58,729.50	305,759.75
Transfer to Orphans Fund	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Donation to Emergency Fund	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Sale of Ukrainian Publications	6,192.06	4,339.14	3,548.36	2,940.79	17,020.35
Donation to Urainian National Heritage Defense Fund	0.00	0.00	0.00	30,185.00	30,185.00
Dividend Accumulations	73,754.08	74,002.15	66,179.00	66,858.23	280,793.46
Donations to Fund - Rebirth of Ukraine	122,045.59	88,608.59	70,539.84	136,712.44	417,906.46
Reserve for unpresented checks	129,443.09	59,345.25	51,622.23	39,372.74	279,783.31
Transactions in UNA	17,551.25	33,363.52	23,177.45	31,161.36	105,253.58
Miscellaneous	(68.48)	0.00	0.00	0.00	(68.48)
Total:	$ 399,162.33	$ 263,848.57	$ 407,662.47	$ 365,960.06	$ 1,436,623.43
Refunds:					
Reinsurance recovered	435.48	0.00	0.00	0.00	435.48
GRAND TOTAL:	$ 12,418,691.76	$ 14,981,244.36	$ 16,054,932.98	$ 12,790,411.56	$ 56,245,280.66

DISBURSEMENTS (1)

	1991	1992	1993	1994	Total
Benefits paid to members:					
Cash surrenders	$ 371,689.32	$ 321,656.52	$ 372,664.20	$ 370,738.24	$ 1,436,748.28
Death Benefits	825,540.76	871,157.33	969,244.28	859,586.25	3,525,528.62
Addl. Accidental Death Benefits-	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Accidental Death & Dismemberment Benefits	0.00	15,000.00	5,000.00	0.00	20,000.00
Annuity-Payment	1,051.48	11,033.33	43,025.48	420,902.42	476,012.71
Payor Death Benefits	952.15	1,105.54	2,994.49	1,472.30	6,524.48
Endowment Matured	1,090,760.04	1,154,760.80	1,009,414.17	992,686.41	4,247,621.42
Dividends to members	1,204,834.43	1,187,491.88	1,019,227.91	1,019,719.52	4,431,273.74
Dividend Accumulation	7,039.06	7,078.93	12,756.89	18,017.31	44,892.19
Trust funds disbursed	4,803.06	500.00	1,200.00	1,949.17	8,452.23
Interest on trust funds paid	1,723.88	195.83	1,325.88	1,074.33	4,319.92
Interest on Death Benefits & EM	3,150.59	4,799.41	6,092.56	2,146.15	16,188.71
Benefit paid to indigent members	14,060.00	11,951.82	11,340.00	9,820.00	47,171.82
Total:	$ 3,525,604.77	$ 3,586,731.39	$ 3,454,285.86	$ 3,698,112.10	$ 14,264,734.12
Investment Expenses & Amortization:					
Accrued interest on bonds	$ 95,639.74	$ 110,811.35	$ 84,165.93	$ 98,371.30	$ 388,988.32
Bank charges for Custodian & Div. Accts.	13,925.23	9,963.16	37,553.39	40,693.82	102,135.60
Amortization of premiums on bonds	15,325.79	19,378.97	31,821.00	43,835.89	110,361.65
Depreciation of printing plant & EDP equipment	18,179.73	25,767.42	112,173.90	151,177.93	307,298.98
Depreciation of real estate	59,434.63	63,437.48	72,954.35	78,114.97	273,941.43
Loss on sale of bonds	1,213.81	4,148.21	1,630.50	8,860.80	15,853.32
Investment expenses	5,395.00	6,083.85	10,940.13	6,674.60	29,093.58
Loss on Canadian Exchange	40,728.24	0.00	0.00	180,580.38	221,308.62
Total:	$ 249,842.17	$ 239,590.44	$ 351,239.20	$ 608,309.69	$ 1,448,981.50
Official publication "Svoboda"	$ 822,293.14	$ 1,028,561.82	$ 1,148,593.70	$ 1,033,080.55	$ 4,032,529.21
Operating expenses-Printing Plant	1,842,156.22	1,690,598.01	1,100,197.20	926,984.36	5,559,935.79
Operating expenses-UNA estate	1,611,541.12	1,719,142.71	1,664,666.18	1,518,210.87	6,513,560.88
Operating expenses-Washington office	183,375.05	165,056.16	202,347.06	211,796.25	762,574.52
Expenses of Annual Meeting & Convention:					
Convention expenses	$ (1,349.00)	$ 860.00	$ 1,375.42	$ 324,345.83	$ 325,232.25
Expenses of Annual Session	38,122.67	34,279.26	35,219.07	0.00	107,641.00
Auditing Committee expenses	11,001.37	10,168.75	12,443.18	9,319.58	42,932.88
Total:	$ 47,775.04	$ 45,308.01	$ 49,057.67	$ 333,665.41	$ 475,806.13
Organizing expenses:					
Universal Life Comm & overrides	$ 0.00	$ 0.00	$ 25,618.87	$ 36,193.76	61,812.63
Advertising	50,200.82	41,353.45	88,854.82	121,440.36	$ 301,849.45
Medical inspections	4,683.33	2,857.70	3,693.96	4,596.71	15,831.70
Reward to Branch Organizers	102,717.43	146,558.44	215,252.70	120,717.47	585,246.04
Reward to Special Organizers	112,070.34	225,810.25	183,937.68	192,724.52	714,542.79
Reward to Branch Presidents & Treasurers	2,107.14	1,571.40	2,003.91	2,442.19	8,124.64
Refund of Branch Secretaries Exp	294,326.16	274,893.77	277,100.16	273,395.32	1,119,715.41
Supreme Medical Examiner's Fee	4,500.00	6,000.00	6,000.00	6,000.00	22,500.00
Traveling expenses-Spec. Organizers	20,717.29	34,691.71	32,005.78	44,876.14	132,290.92
Field Conferences	28,941.96	33,156.40	30,706.44	19,696.81	112,501.61
Total:	$ 620,264.47	$ 766,893.12	$ 865,174.32	$ 822,083.28	$ 3,074,415.19

DISBURSEMENTS (2)

	1991	1992	1993	1994	Total
Salaries, Taxes And Insurance:					
Employee Benefit plans	$ 496,819.99	$ 700,908.76	$ 577,583.80	$ 519,604.36	$ 2,294,916.91
Insurance-Workmen's Compensation	19,122.00	15,930.00	29,389.00	47,705.00	112,146.00
Salaries of executive officers	206,949.34	215,591.37	223,649.10	224,804.28	870,994.09
Salaries of office employees	592,935.52	669,801.80	703,491.20	819,502.15	2,785,730.67
Tax-Social Sec. and withholding	66,599.76	87,329.12	170,721.88	196,106.38	520,757.14
Canadian Corporation tax on premiums & income	2,940.34	3,061.58	2,178.08	3,068.00	11,248.00
Tax-Can. investments	19,187.17	37,254.95	68.32	18,945.34	75,455.78
Total:	$ 1,404,554.12	$ 1,729,877.58	$ 1,707,081.38	$ 1,829,735.51	$ 6,671,248.59
General office expenses:					
Books & periodicals	$ 2,964.58	$ 3,434.68	$ 3,229.16	$ 3,838.89	$ 13,467.31
Furniture & equipment	5,098.19	17,767.60	8,019.33	26,265.28	57,150.40
General office maintenance & expenses	28,798.19	28,250.44	37,953.51	34,845.34	129,847.48
Insurance	24,926.00	16,707.08	13,715.00	14,311.62	69,659.70
Rental of IBM & others	8,697.81	10,345.11	13,705.21	134,843.95	167,592.08
Lodge supplies purchased	0.00	0.00	4,345.33	0.00	4,345.33
Printing & stationery	35,971.88	36,625.89	33,052.64	73,319.41	178,969.82
Postage	33,568.38	48,321.77	58,688.45	52,937.22	193,515.82
Telephone	42,472.00	43,883.34	43,847.07	56,145.48	186,347.89
Rent	0.00	5,339.25	9,863.16	29,180.83	44,383.24
Total:	$ 182,497.03	$ 210,675.16	$ 226,418.86	$ 425,688.02	$ 1,045,279.07
Miscellaneous expenses:					
Legal Expenses	$ 1,575.00	$ 1,375.00	$ 787.50	$ 1,800.00	$ 5,537.50
Actuarial & statistical expenses	121,171.50	99,675.50	86,210.60	145,566.92	452,624.52
Dues to Fraternal Congresses	5,980.12	4,084.58	5,388.42	5,460.46	20,913.58
Insurance department fees	13,320.63	9,296.11	14,180.04	109,502.11	146,298.89
Reinsurance premium paid	11,194.00	13,340.99	14,667.39	13,284.50	52,486.88
Taxes held in escrow-paid	716.82	239.55	217.33	(217.33)	956.37
Traveling expenses general	27,064.95	33,668.50	53,399.95	76,347.77	190,481.17
Operating expenses-Can. office	2,030.00	2,852.50	2,100.00	3,138.00	10,120.50
Professional fees	43,380.00	71,325.00	67,562.52	66,740.00	249,007.52
Transfer Account	0.00	3,360.84	(4,892.66)	(551.57)	(2,083.39)
Total:	$ 226,433.02	$ 239,218.57	$ 239,621.09	$ 421,070.86	$ 1,126,343.54
Support, Grants & Publications:					
Youth sports activities	$ 3,564.79	$ 1,895.55	$ 7,773.88	$ 1,231.10	$ 14,465.32
Donations to organizations from Fraternal Fund	72,140.85	84,348.65	85,861.00	121,515.82	363,866.32
Scholarships	117,385.89	119,650.00	115,892.00	100,000.00	452,927.89
Donations from Emergency Fund	18,000.00	1,168.00	1,000.00	0.00	20,168.00
Ukrainian Publications	117,123.09	124,645.01	106,414.28	17,634.50	365,816.88
Disbursements from Heritage Defense Fund	0.00	0.00	0.00	490.00	490.00
Fraternal Activities	2,106.13	3,583.11	12,267.29	3,194.08	21,150.61
Disbursements from Fund - Rebirth of Ukraine	108,239.29	157,461.01	92,982.46	185,816.40	544,499.16
Total:	$ 438,560.04	$ 492,751.33	$ 422,190.91	$ 429,881.90	$ 1,783,384.18
TOTAL DISBURSEMENTS:	$ 11,154,896.19	$ 11,914,404.30	$ 11,430,873.43	$ 12,258,618.80	$ 46,758,792.72

МАЙНО

ІНВЕСТИЦІЇ

ГОТІВКА УЛЬОКОВАНА В БАНКАХ

Canada Trust	$199,893.17
Canadian Imperial Bank of Commerce	3,751.09
Ellenville National Bank	51,308.82
The Royal Bank of Canada	12,084.48
United Jersey Bank	(56,532.20)
	5,398.40
Короткотермінові Інвестиції	49,448.30
РАЗОМ	$265,352.06

Гіпотечні позичкти:

	1991	1992	1993	1994
Сума інвестицій з початком року	$5,235,484.20	$ 5,137,792.60	$ 4,849,226.44	$ 4,453,335.11
Уділено нових	828,411.89	1,182,972.55	769,735	3,375,211.17
Сплачено позичок	926,103.49	1,471,538.71	1,165,626	656,223.05
Стан позичок з кінцем року, РАЗОМ	**$ 5,137,792.60**	**$ 4,849,226.44**	**$ 4,453,335.11**	**$ 7,172,323.23**

Бонди:

Книжкова вартість з початком року	$ 47,513,318.97	$ 47,280,295.40	$ 48,912,319.21	$ 50,017,647.96
Інвестовано в бондах	9,332,846.45	11,078,589.36	12,832,811.20	6,966,004.19
Підвищено вартість бондів	132,532.72	71,630.03	58,514.39	51,955.23
Сплачено і продано бондів	9,683,076.95	9,498,816.61	11,754,175.84	7,533,514.49
Обнижено вартість бондів	15,325.79	19,378.97	31,821.00	43,835.89
Книжкова вартість з кінцем року: РАЗОМ	$47,280,295.40	$ 48,912,319.21	$ 50,017,647.96	$ 49,458,257.00

Уділи:

Книжкова вартість з початком року	$ 1,490,122.02	$ 1,543,521.51	$ 1,659,586.91	$ 1,708,188.96
Інвестовано в уділах	53,399.49	116,065.40	48,602.05	49,654.07
Книжкова вартість з кінцем роки	**$1,543,521.51**	**$ 1,659,586.91**	**$ 1,708,188.96**	**$ 1,757,843.03**

Позички на підклад грамот:

Сума позичок з початком року	$ 598,923.43	$ 619,959.94	$ 635,716.20	$ 633,557.30
Видано нових позичок	39,775.00	37,280.00	21,790.17	19,840.00
Додано відсотки	27,401.11	28,208.78	28,021.19	28,149.92
Повернені з грошових зворотів	0.00	0.00	0.00	0.00
Сплачено позичок	46,139,.60	49,732.52	51,970.26	29,212.35
Перенесено до грошових зворотів	0.00	0.00	0.00	0.00
Сума позичок з кінцем року	**$ 619,959.94**	**$ 635,716.20**	**$ 633,557.30**	**$ 652,334.87**

	1991	1992	1993	1994
Книжкова вартість з початком року	$2,242,332.27	$ 2,317,952.00	$ 2,802,878.01	$ 2,983,757.90
Піднесено вартість реальності в Кергонксоні, Н.Й.	135,064.36	548,363.49	253,834.24	159,015.25
Обнижено вартість реальности в Кергонксоні, Н.Й.	59,434.63	63,437.48	72,954.35	78,114.97
Книжкова вартість з кінцем року	**$2,317,952.00**	**$ 2,802,878.01**	**$ 2,983,757.90**	**$ 3,064,658.18**

ДРУКАРСЬКІ МАШИН:

	1991	1992	1993	1994
Інвестовано в машинах	$ 198,050.80	$ 228,148.00	$ 223,745.46	$ 206,842.92
Закунплено машин на суму	40,000.00	9,000.00	0.00	0.00
Обнижено вартість друкарських машин	9,902.80	13,402.54	16,902.54	16,902.54
Книжкова вартість з кінцем року	$ 228,148.00	$ 223,745.46	$ 206,842.92	$ 189,940.38

ЕЛЕКТРОНІЧНІ МАШИНИ:

	1991	1992	1993	1994
Інвестовано в електронічних машинах	$ 82,769.30	$ 94,572.13	$ 430,052.99	$ 468,874.90
Закуплено машин на суму	20,079.76	347,845.74	134,093.27	189,824.80
Обнижено вартість електронічних машин	8,276.93	12,364.88	95,271.36	138,795.39
Книжкова вартість з кінцем року	$ 94,572.13	$ 430,052.99	$ 468,874.90	$ 519,904.31

ПОЗИЧКИ ДЛЯ УНКОРП. ДОМУ УНСОЮЗУ:

	1991	1992	1993	1994
Інвестовано в цій позичці	$ 6,033,401.00	$ 6,911,911.00	$ 7,403,102.00	$ 8,834,553.19
Зменшено позичку	0.00	0.00	0.00	0.00
Піднесено позичку	878,510.00	491,191.00	1,431,451.19	2,092,977.06
Сума позички з кінцем року	$ 6,911,911.00	$ 7,403,102.00	$ 8,834,553.19	$ 10,927,530.25
Позичка для УНС Корп. Ім. Дмитра Галичина	104,551.04	104,551.04	104,551.04	104,551.04
Сума позички з кінцем року	$ 104,551.04	$ 104,551.04	$ 104,551.04	$ 104,551.04

ЗМІНИ У СТАНІ ЧИННІМ ЗА 1994

	Сальдо на день 1-го січня 1994	Сальдо на день 31-го грудня 1994	+/ -
Готівка	$ 4,180,056.46	$ 265,816.21	$ (3,914,240.25)
Бонди і уділи	51,725,836.92	51,216,100.03	(509,736.89)
Гіпотечні позички	4,453,335.11	7,172,323.23	2,718,988.12
Членські позички	633,557.30	652,334.87	(18,777.57)
Реальності	2,983,757.90	3,064,658.18	80,900.28
Друк і електронічні машини	675,717.82	709,844.69	34,126.87
Позички для УНК Дому УНС	8,834,553.19	10,927,530.25	2,092,977.06
Позички для УНС Корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	104,551.04	0.00
Депозит	0.00	10,000.00	10,000.00
РАЗОМ	**$ 73,591,365.74**	**$ 74,123,158.50**	**$ 531,792.76**

ЗМІНИ У СТАНІ ДОВЖНІМ ЗА 1994

	Сальдо на день 1-го січня 1994	Сальдо на день 31-го грудня 1994	+/-
ФОНДИ:			
Забезпеченеві	77,243,885.89	78,264,979.33	1,021,093.44
Братські	(1,404,831.63)	(1,487,023.57)	(82,191.94)
Сирітський	439,191.65	444,138.72	4,947.07
Захисту	(2,739,747.84)	(3,151,934.71)	(412,186.87)
Наглої Потреби	52,867.67	52,998.73	131.06
РАЗОМ	$ 73,591,365.74	$ 74,123,158.50	$ 531,792.76
Майно УНСоюзу на день 31-го грудня 1994			74,123,158.50
Майно УНСоюзу на день 1-го січня 1994			73,591,365.74
Приріст майна за 1994 рік			$ 531,792.76

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

ПРИБУТКИ

	1991	1992	1993	1994
Винайм кімнат прохарчування і податки	648,452	635,284	652,032	593,128
Табори	110,419	121,573	108,392	81,776
Напитки	139,280	146,389	150,195	164,363
Склеп	85,734	82,515	67,104	57,900
Перекуски	41,020	34,829	41,729	14,321
Різні прибутки	114,881	114,704	156,582	124,582
РАЗОМ	**1,139,786**	**1,135,294**	**1,176,033**	**1,036,070**

ВИДАТКИ

	1991	1992	1993	1994
Харчі	211,998	193,925	201,907	179,446
Напитки	67,992	64,874	76,481	67,609
Перекуски	24,620	24,095	29,438	12,875
Склеп	59,283	49,568	29,310	33,985
Кухня і їдальня	16,897	20,594	13,503	17,807
Пральня	46,941	41,979	37,838	37,403
Платні	324,642	535,068	481,157	456,007
Податки від платень	195,001	67,165	43,519	40,536
Електрика, газ і огрівання	113,992	110,372	35,555	122,790
Направи	80,770	87,319	93,138	69,378
Професійний книговод	2,776	3,862	3,293	4,886
Податки від нерухомости	73,468	71,300	75,191	87,068
Забезпечення	70,991	85,913	113,504	105,569
Транспортація	3,142	1,929	2,743	3,648
Телефон	13,631	8,878	9,299	9,673
Канцелярійні прибори	8,021	7,814	9,064	7,079
Звороти	3,578	4,404	5,003	3,408
Культурні і розвагові імпрези	35,768	43,320	48,771	49,350
Оголошення	5,316	1,079	614	4,475
Різні виплати	16,423	15,954	19,379	21,007
Центральне забезпецення	23,326	29,064	32,923	27,413
Податок від продажі	61,023	57,676	64,725	61,817
Устаткування	65,723	100,283	35,635	11,622
Банкові оплати	4,455	3,622	3,802	10,675
Грошова нагорода	81,216	84,758	87,836	80,630
Податки від кімнат	589	4,328	5,036	0
РАЗОМ	**1,611,541**	**1,719,143**	**1,650,764**	**1,526,511**
РАЗОМ ПРИВУТКИ	**1,139,786**	**1,135,294**	**1,176,033**	**1,036,070**
РАЗОМ ВИДАТКИ	**1,611,541**	**1,179,143**	**1,650,764**	**1,526,511**
БАЛЯНС	**(471,755)**	**(583,849)**	**(474,731)**	**(490,441)**

УНКОРПОРАЦІЯ ДОМУ УНСОЮЗУ

ПРИБУТКИ

	1991	1992	1993	1994
Чинші	2,645,143.06	2,951,706.53	2,960,775.22	3,240,288.81
Паркування авт	121,027.50	125,365.00	110,590.00	103,695.00
Комісове	2,901.31	2,642.32	2,985.33	1,975.92
Відсотки від щадничих конт	3,710.20	4,959.04	2,544.58	1,442.55
РАЗОМ	2,772,782.07	3,084,666.89	3,076,895.13	3,347,402.28

ВИДАТКИ

Оперативні:

	1991	1992	1993	1994
Електрика і ґаз	398,151.68	415,122.04	434,554.66	496,149.88
Вода	25,996.43	28,556.66	40,350.52	37,000.05
Вивіз сміття	35,484.31	40,692.80	45,339.89	71,392.80
Приряди до чищення і направи	64,171.40	78,282.65	76,897.17	87,824.36
Обслуга вінд	44,190.40	98,494.46	41,304.43	58,326.55
Обслуга машин до охолоджування і огрівання	60,398.93	64,734.77	81,471.91	78,544.51
Чищення будунку	36,157.56	34,037.40	(12,588.14)	(20,433.04)
Чищення вікон	17,555.00	18,930.00	18,960.00	19,308.00
Забезпечення	135,446.00	70,986.07	73,446.00	34,061.00
Міські податки	894,357.54	752,697.94	717,366.88	664,136.00
Меблі і машин	0.00	0.00	0.00	0.00
РАЗОМ	1,711,809.25	1,542,534.79	1,517,133.32	1,526,310.17

Адміністраційні:

	1991	1992	1993	1994
Кошти правні	150.00	0.00	1,222.50	0.00
Платні	204,680.80	222,867.37	305,018.53	318,358.18
Податки від платень	16,188.73	10,913.61	37,081.48	44,811.92
Шпитальнезабезпечення				110,686.68
для робітників	52,029.99	25,905.27	73,983.44	
Нічна сторожа	22,572.00	25,236.24	21,280.74	24,925.91
Друки і прибори	237.98	1,336.75	389.28	189.06
Загальні кошти подорожей і пошти	179.97	522.32	763.17	330.95
Книговедення	7,000.00	7,000.00	7,846.74	7,252.00
Міські дозволи	2,996.00	8,145.17	9,353.59	12,915.00
Дотації	1,141.53	1,500.00	6,980.00	7,760.00
Комісове за винайм	90,987.32	186,227.14	284,608.69	46,995.11
Книги і друковані матеріяль	0.00	0.00	0.00	596.00
Оголошення	1,526.46	0.00	0.00	0.00
РАЗОМ	399,690.88	489,653.87	748,528.21	574,818.81

	1991	1992	1993	1994
Відсотки від позичок:				
Членам УНС за боргові зобов'язання	624,306.49	604,885.71	588,142.84	460,107.58
УНСоюзові за позичку	608,510.00	691,141.00	797,992.00	888,602.00
Різне	0.00	0.00	0.00	24,844.49
РАЗОМ відсотки	1,232,816.49	1,296,076.71	1,386,134.84	1,373,554.07
РАЗОМ всі видатки	3,344,416.62	3,328,265.37	3,651,796.37	3,494,683.05
Зиск перед амортизацією	(571,634.55)	(243,598.48)	(574,901.24)	(127,280.77)
Зворот Видатків	75,386.48	177,718.67	67,142.52	120,967.71
Амортизація Будинку	286,624.00	293,025.00	307,011.00	338,307.00
Недобір	(782,872.07)	(358,904.81)	(814,769.72)	(344,620.06)

SVOBODA & UKRAINIAN WEEKLY FINANCIAL REPORT

	1991	1992	1993	1994
Subscription - UNA Earned	$ 1,041,591.02	$ 1,057,792.40	$ 1,168,274.39	989 866.41
Sale on Stands	12,890.98	9,307.40	11,972	7 737.15
Individual: UNA members				
Svoboda:	61,120.00	54,663.02	65,290.52	90 846.46
UNA Members "Ukrainian Weekly"	54,351.33	47,366.63	53,938.93	62 692.84
Non-Members Svoboda	84,303.87	76,044.22	98,008.81	107 865.63
Non-Members "Ukrainian Weekly"	60,372.37	57,968.26	71,255.42	75 029.72
Books	20,821.44	22,035.57	35,235.30	35 869.34
Advertising	227,176.44	294,702.77	311,119.42	301 170.46
Printing	33,413.66	6,721.05	27,970.30	33 500.11
Change of address	454.20	479.50	348.26	110.00
Refund Postage	16,284.27	14,453.18	7,288.33	8 367.58
Refund Telephone	0.00	0.00	400.00	0.00
Almanac	33,905.97	36,191.49	41,956.38	32 544.99
Press Fund - Svoboda	9,604.09	12,005.15	11,544.87	10 150.57
Press Fund - Ukrainian Weekly	684.27	630.50	110.00	337.00
Veselka Subscription	5,566.40	3,608.89	3,141.18	4 696.67
N.J. Sales Tax	142.43	108.83	92.72	76.93
Miscellaneous	363.83	13,771.37	5,250.53	5 008.06
Ukrainian periodicals	00.00	00.00	34,814.85	32 598.76
Total:	$ 1,663,046.57	$ 1,707,850.29	$ 1,954,115.20	1 798 468.68
Discount on Sales:	$ 1,178.35	$ 0.00	$ 27,022.70	23 883.73
GRAND TOTAL:	$ 1,661,868.22	$ 1,707,850.29	$ 1,927,092.50	1 774 584.95

DISBURSEMENTS

	1991	1992	1993	1994
Payroll Editorial	$ 336,626.81	$ 329,441.39	$ 369,808.75	334 686.38
Printing	316,710.12	294,126.75	318,461.18	273 466.22
Office	139,349.54	124,656.03	136,893.97	123 463.29
Corresp.	3,600.00	2,100.00	3,600.00	3 168.65
Special Corresp. - Svoboda	43,166.85	45,265.37	54,299.83	47 151.75
Special Corresp. - Weekly	7,487.75	9,492.81	11,623.33	16 826.22
Veselka Corresp.	6,390.00	5,888.00	7,935.00	6 381.00
Postage	480,656.96	500,046.67	549,619.45	521 668.71
Material	173,818.27	143,215.86	154,125.75	137 849.23
Telephone	13,951.31	29,214.49	42,077.23	36 543.65
Office Supplies	5,289.56	12,591.81	19,835.15	16 366.89
Office Expense and Corr. Exp.	1,447.43	7,437.95	19,695.48	20 223.26
Printing Dept. Expense	183.39	19,023.25	40,576.06	29 972.04
Parts and Repairs	18,830.01	37,356.75	38,141.59	22 013.22
Books	18,906.79	22,636.75	25,269.33	35 757.51
Taxes	65,304.55	77,548.29	74,510.39	100 081.87
Commission & Manuscript	5,028.20	653.00	7,914.13	17 670.00
Newspaper	1,580.00	1,400.00	2,240.00	1 840.00
Pension	2,340.00	2,460.00	1,020.00	825.00
N.J. Sales Tax	171.99	98.32	95.04	52.58
Miscellaneous	27,755.08	25,947.50	18,937.11	15 843.30
Total:	$ 1,668,594.61	$ 1,690,600.99	$ 1,918,065.00	1 761 850.77
Discount on Purchases	130.44	0.00	0.00	00
GRAND TOTAL	$ 1,668,464.17	$ 1,690,600.00	$ 1,918,065.00	1 761 850.77

ЗВІТ КАНАДИ

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
ПРИБУТКИ					
Членські вкладки:	278,473.41	311,038.60	306,522.19	253,390.92	1,149,425.12
Відсотки від:					
Банків	16,418.99	7,507.15	10,792.16	2,677.78	37,396.08
Бондів	1,330,022.27	1,418,068.49	1,464,095.35	1,538,439.64	5,750,625.75
Позичок на грамотах	3,398.25	3,997.28	3,891.28	3,888.71	15,175.52
Гіпотечних позичок	24,606.67	14,696.77	14,205.70	13,112.95	66,622.09
Разом	1,374,446.18	1,444,269.69	1,492,984.49	1,558,119.08	5,869,819.44
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесено вартість бондів	12,893.38	11,772.04	13,383.57	23,332.46	61,381.45
Зиск при оплаті бондів	26,496.76	82,736.00	2,644.12	1,174.08	113,050.96
Разом	39,390.14	94,508.04	16,027.69	24,506.54	174,432.41
Різні прибутки:					
Комісійна винагорода	0.00	0.00	0.00	3,745.76	3,745.76
Податки від платень	0.00	0.00	0.00	5,915.98	5,915.98
Перенос до Сирітського Фонду	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
З продажі англомовної Енциклопедії Українознавства	740.16	0.00	0.00	100.00	840.16
Дивіденди	7,794.61	8,361.86	7,636.67	7,921.20	31,714.34
Пожертви до Фонду Наглої потреби	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Пожертви до Братського Фонду	0.00	0.00	14,334.04	8,584.94	22,918.98
Пожертви до Фонду Оборони Української Спадщини	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Пожертви до Фонду Відродження України	2,696.34	3,076.67	2,717.93	2,088.70	10,579.64
Рез.для незгрошевлених чеків	2,483.38	483.34	13,650.81	3,684.95	20,302.48
Разом	13,714.49	11,921.87	38,339.45	32,041.53	96,017.34
Загальні прибутки	1,706,024.22	1,861,738.20	1,853,873.82	1,868,058.07	7,289,694.31

ВИДАТКИ

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
Виплачено членам:					
Грошові звороти	44,052.61	27,003.13	48,366.56	60,522.79	179,945.09
Посмертні запомоги	67,895.31	72,757.00	62,975.00	58,816.01	262,443.32
Забезп. дітей, яких родичі померли	17.77	17.77	17.77	17.77	71.08
Видсотки на померших грамоти	0.00	298.22	174.00	0.00	472.22
За дозрілі вивінувальні грамоти	201,951.03	167,182.00	163,106.81	164,103.86	696,343.70
Дивіденди	112,623.68	109,367.49	88,825.53	93,063.91	403,880.61
Дивіденднова Акумуляція	288.29	1,100.84	2,141.59	2,829.35	6,360.07
Відсотки за сирітські виплати	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Виплати допомоги членам	350.00	0.00	150.00	0.00	500.00
Сирітські виплати	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Разом	427,178.69	377,726.45	365,757.26	379,353.69	1,550,016.09
Інвестиційні виплати і амортизація:					
Інвестиційні виплати	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Страта на канадської валюти	40,650.00	0.00	0.00	0.00	40,650.00
Відсотки від закуплених бондів	78,963.00	63,669.33	33,112.33	53,704.10	229,448.76
Амортизація бондів	7,913.51	11,884.64	22,872.95	32,759.42	75,430.52
Страта при продажі бондів	0.00	0.00	629.02	2,409.54	3,038.56
Разом	127,526.51	75,553.97	56,614.30	88,873.06	348,567.86
Організаційні видатки:					
Оголошення	7,128.60	5,403.31	7,422.56	7,430.37	27,384.84
Окружні збори	2,409.76	3,369.79	1,788.72	376.72	7,944.99
Лікарські бадання	342.40	221.50	290.90	61.25	916.05
Винагороди відділових організаторів	5,501.90	4,855.92	7,201.25	4,209.52	21,768.59
Винагороди відділових предсідників і касирів	142.62	44.74	206.76	317.44	711.56
Винагороди відділових секретарів	35,230.73	34,609.10	33,637.15	28,661.40	132,138.38
Винагороди обласних організаторів	0.00	0.00	0.00	2,913.40	2,913.40
Кошти подорожей обл. організаторів	0.00	0.00	0.00	8,062.73	8,062.73
Разом	50,756.01	48,504.36	50,547.34	52,032.83	201,840.54
Кошти головних союзових засідань:					
Кошти Річного Засідання	0.00	0.00	569.97	0.00	569.97
Кошти Конвенції	0.00	0.00	0.00	11,218.21	11,218.21
Кошти контролі	2,005.48	1,101.34	1,087.83	1,150.00	5,344.65
Разом	2,005.48	1,101.34	1,657.80	12,368.21	17,132.83

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
Платні, податки і забезпечення:					
Платня працівника	2,400.00	2,400.00	2,400.00	55,932.76	63,132.74
Корпораційні податки від премії	2,940.34	3,061.58	2,178.08	3,068.00	11,248.00
Канадські податки за інвестиції	19,187.17	37,254.95	68.32	18,945.34	75,455.78
Шпитальне забезпечення працівника	414.60	445.80	445.80	3,854.20	5160.40
Тах кан. Домініон П.П. ; У.І.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Разом	24,942.11	43,162.33	5,092.20	81,800.28	154,996.92
Загальні канцелярійні виплати:					
Банкобі опл. за опіку над див.	0.00	0.00	8,551.78	6,291.60	14,843.38
Оплата канадського бюра	2,030.00	2,852.50	2,100.00	3,138.00	10,120.50
Банкові Оплати	77.37	57.47	294.00	2,433.50	2,862.34
Статистичні кошти актюарія	4,270.00	2,473.00	27,000.00	13,414.00	22,857.00
Оплата до асекураційних урядів	2,676.59	1,200.00	3,827.96	3,188.08	10,892.63
Кошти правні	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Телефон	690.16	790.41	835.08	6,551.19	8,866.84
Загальні кошти подорожей	3,364.07	5,228.81	1,787.89	8,918.70	19,299.47
Загальні видатки	0.00	130.75	231.19	2,563.74	2,925.68
Поштова оплата	870.01	374.04	2,113.64	1,906.31	5,264.00
Книжки і Друки	43.20	25.05	15.50	55.20	138.95
Асикурація	0.00	0.00	100.00	0.00	100.00
Меблі і Машини	0.00	0.00	0.00	23,507.15	23,507.15
Кошти друків і приборів	0.00	0.00	0.00	27,346.81	27,346.81
Обслуга машин	0.00	0.00	0.00	2,395.47	2,395.47
Чинші	0.00	0.00	0.00	15,954.34	15,954.34
Разом	14,021.40	13,132.03	22,557.04	117,664.09	167,374.56

	1991	1992	1993	1994	РАЗОМ
Різні виплати:					
Зменшено вартість друкарських машин	0.00	0.00	0.00	16,825.67	16,825.67
Кошти укр. пиблікацій	25,500.00	0.00	0.00	0.00	25,500.00
Пожертви до харектативних і молодечих орг.	6,159.85	3,350.00	5,800.00	400.00	15,709.85
Стипендії	5,100.00	11,050.00	11,900.00	9,050.00	37,100.00
Перенос	299,737.41	0.00	(957.00)	647,118.84	945,899.25
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Виплати відділу Братської Діяльности	0.00	0.00	1,000.00	145.27	1,145.27
Вкладки до Братських Конґресів	669.50	163.00	543.00	416.00	1,791.50
Книгарні і друкарні	1,000.00	0.00	0.00	0.00	1,000.00
Разом	338,166.76	14,563.00	18,286.00	673,955.78	1,044,971.56
Загальні видатки	984,596.96	573,743.48	520,511.94	1,406,047.96	3,484,900.32

FIVE-YEAR HISTORICAL DATA

	1994	1993	1992	1991	1990
1. Life Insurance in Force	$125,758,000	$122,078,000	$115,698,00	$122,257,00	$109,114,000
2. New Insurance Issued	14,853,000	16,673,000	9,466,000	8,777,000	7,848,000
3. Dues Earned					
a. Life Insurance-first Year	$ 432,439	$ 291,784	$ 75,907	$ 86,167	$ 77,095
b. Life Insurance-Single	91,550	169,585	93,084	89,709	92,675
c. Life Insurance-Renewal	2,850,087	2,158,667	1,965,996	2,412,005	2,410,272
d. Accidental Death & Dismemberment Dues	66,264	52,018	48,256	57,697	54,746
e. Annuities	1,851,850	4,787,213	3,300,994	796,699	72,100
f. Fraternal	48,897	44,435	41,978	43,527	45,239
TOTAL	$ 5,341,087	$ 7,503,702	$ 5,526,215	$ 3,485,804	$ 2,752,127
4. Balance Sheet Items					
a. Total Admitted Assets	$ 71,715,770	$ 71,324,687	$ 66,860,745	$ 64,183,463	$ 62,685,084
b. Total Liabilities	62,169,661	58,809,482	51,012,453	45,005,407	42,785,557
c. Surplus	9,546,060	12,515,206	15,848,291	19,178,056	19,899,526
5. Percentage Distribution of Assets					
Bonds	70.8	71.9	75.1	75.3	72.3
Stocks	1.8	1.9	1.9	1.7	1.0
Mortgage Loans on Real Estate	10.3	6.4	7.5	8.2	9.0
Certificate Loans	.9	0.9	1.0	1.0	1.0
Cash and Short-term Investments	.4	6.0	3.0	2.7	6.7
Loan to UNURC	15.8	12.8	11.5	11.2	10.1
Loan to D. Halychny- UNA Housing	-	-	-	-	-
Cash and Invested Assets Total:	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**
6. Total Non-Admitted Assets and Admitted Assets					
a. Total Non-Admitted Assets	$ 3,753,770	$ 3,549,579	$ 3,451,047	$ 3,079,242	$ 3,136,054
b. Total Admitted Assets	71,715,770	71,324,687	66,860,745	64,183,463	62,685,084
7. Investment Data					
a. Ratio of Net Investment Income to Mean Assets	-	-	-	-	-
b. Net Investment Income	$ 5,212,227	$ 5,004,623	$ 5,073,401	$ 5,409,887	$ 4,919,449
8. Benefits					
a. Total Certificate Benefits-Life	$ 2,767,592	$ 2,610,241	$ 2,248,288	$ 2,356,889	$ 2,773,934
b. Total Certificate Benefits-ADD	-	5,000	15,000	10,000	-
c. Refund to Members	$ 669,720	1,019,228	987,492	1,204,834	1,145,030
9. Net Gains from Operations After Refunds to Members by Lines of Business					
a. Life Insurance	$ 1,578,018	$ 1,602,573	$ 1,703,384	$ 1,695,577	$ 1,387,860
b. Accident and Health (Column 3)	(35,874)	(33,252)	(34,214)	9,318	60,255

ANNUAL REPORT - MORTGAGES ENDING DECEMBER 31, 1994

COLORADO			
1	Aurora		19,042.75
CONNETICUT			
1	Bridgeport		12,474.64
1	Hamden		58,673.56
2		Subtotal	71,148.20
D.C.			
1	Washington		40,278.11
FLORIDA			
1	Clearwater		49,443.13
1	Warm Mineral Springs		42,833.20
2		Subtotal	92,276.33
ILLINOIS			
1	Chicago		43,744.15
1	Elmwood Park		62,020.32
1	Glenview		117063.79
3		Subtotal	222,828.26
MASSACHUSETTES			
1	Attleboro		87,282.94
1	E. Sandwich		132707.89
1	Medford		96,849.24
3		Subtotal	316,840.07
MARYLAND			
1	Chester		31,013.41
1	Silver Springs		60,443.42
2		Subtotal	91,456.83

(Продовження в наступному числі).

„Таврії" ідуть тільки на експорт

Київ (Р. Р.). — Тут 15-го листопада „Всеукраїнскіє Вєдомості" повідомили про підвищення цін на автомобіль „Таврія", що випускається на запорізькому автомобільному заводі.

Раніше „Таврія" коштувала 3,500 дол., а тепер вона коштує 6,300 дол. З листопада цього року автомобілі на внутрішній ринок не надходять, а продаються лише у країни СНД. Це сталося після 1-го листопада цього року, коли було скасовано пільги щодо сплати податків на додаткову вартість, на прибуток та акцизний збір. Завод, який раніше цих податків не платив, або платив на пільгових умовах, скаржиться, що тепер за газ і електроенергію заплатити не може автомобілями, як раніше. Їх просто не хочуть брати.

Ціни на „Таврію" після позбавлення пільг зросли удвічі. Зокрема ЗАЗ 1102 „Таврія" коштує 1,2 блн. карбованців, або 6,500 дол.; ЗАЗ 1105 „Дана" — 1.4 блн. карб., або 7,500 дол. Але якість ще далека від найдешевших авт Заходу. Ці автомобілі не є конкурентноздатними. Їх можуть купити тільки у країнах СНД. Експорт їх у 1992 році становив 7,409 авт, у 1993 — 10, 844, у 1994 — 13,000. У 1995 році їх випущено тільки 6,500.

Новий президент Чорноморського пароплавства рятує кораблі

ОДЕСА. — У Чорноморському пароплавстві цього місяця знову відбулися зміни в керівництві: президента державної судноплавної компанії Олексія Коваля замінив Олександер Стогієнко, який з 1987 по 1993 рік був заступником начальника ЧМП з кадрових питань. Останні два роки він працював начебто на Кіпрі, де очолював спільне українсько-кіпрське підприємство. О. Стогієнко під час зустрічі з представниками преси сказав, що у грецькому порті Пірей грецька компанія-кредитор „Плесідас" намагалася відчужити і продати з молотка український пасажирський лайнер „Шота Руставелі" за несплату боргів. Однак, після двогодинного слухання справи в суді, український теплохід звільнено. Ситуацію, що склалася у зв'язку з арештом у чужих портах близько 20 суден Українського Чорноморського пароплавства, розглянуто на терміновій нараді, яку провів Стогієнко.

З НАБЛИЖЕННЯМ СВЯТОЧНИХ подорожувань Державні центри контролі та запобігання хворіб остерігають батьків, що повітряні подушки в автомобілях які самі надуваються можуть бути спричинниками смерти немовлят і дітей. Минулого місяця Крайова адміністрація безпеки руху магістраль повідомила, що смерть восьмеро дітей останніми роками могла бути спричинена повітряними подушками які автоматично надуваються при зударі авт. З уваги на це попереджають батьків, щоб сидження для немовлят і дітей завжди були на задніх сидженнях авт, де вони не могтимуть зударитись з повітряними подушками у випадку катастрофи.

НА ПРЕСОВІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ в Москві міністер оборони Павел Грачов повідомив, що російські війська не мають наміру залишати чеченську територію, бо мусять „запевнити стабільність у республіці". Тим часом Мавладі Удугов, міністер інформації в уряді президента Джохара Дудаєва, оприлюднив свідчення щодо нових нападів російських бойових літаків і гелікоптерів на гірські чеченські села Веденського, Ножай-Юртівського і Агчой-Мартанівського районів. Водночас росіяни почали активну підготову до виборів нового президент Чечні і запланували їх на 17-те грудня цього року, тобто на день виборів до Державної думи Російської Федерації. „Жодні вибори у Чечні не відбудуться, поки на нашій землі залишаються російські війська. Чеченці не підуть голосувати",— запевнив М. Удугов.

90-ий Відділ СУА у Філядельфії вітає Зеню і д-ра Ігора Кунашів — гостей з Казахстану

Мабуть, багато українців старшої генерації читали книгу талановитої письменниці Уляни Любович „Розкажу вам про Казахстан". Читаючи твір, ми не минали в ньому „ані титли, ніже тії коми", подивляли не тільки талант авторки, запроторенної насильно у азійські пустелі, але її відвагу, чесність і здатність у боротьбі за існування залишатися порядною людиною. Книга робить на читача велике враження. Казахстан став для нас символом каторги. Ми вдячні нашим гостям Зені і Ігореві, що заїхали на наші поважаційні сходини і заохотили нас приглянутись до далекого Казахстану новими, тепрішніми очима.

Ігор Кунаш є доктором геологічних наук, власником фірми „Kunash International Consueting". У Казахстані він має контракти з приватними компаніями, котрі інвестують фінанси у копальні зо-лота, на яке багаті азійські країни. Казахстан, колись друга за площею республіка Совєтського Союзу, займає великий простір — понад 1 мільйон квадратних миль. Населення країни складає 17 млн. осіб, з того ледве половина етнічних казахів. Решту населення становлять росіяни — понад 6 мільйонів, 900,000 українців, 700,000 вивезених з-під Волги німців, 400,000 узбеків і татар, 300,000 балтійців, поляків, чехів та інших.

Теперішні казахи є нащадками тюркських і монгольських кочових племен. Казахська мова, яка належить до родини тюркських мов, стала літературною в половині XIX століття. Давніше казахи уживали арабський альфабет, а від 1940 року вживають кирилицю, доповнену кількома казахськими буквами. Визнавці ісляму, казахи не мають чітко організованої релігії. Їхні вірування і обряди насичені багатьма залишками прадавніх релігій. Як кочовий народ, вони не будували величних мечетів, поклоняючись Аллаху під голим небом. Є у Казахстані кілька мечетів у більших містах, найкраща і найновіша з них — в Алма Аті, столиці країни. Турбовані постійно агресивними сусідами, в другій половині XVIII століття казахи запросили на поміч „приязних" росіян, ті негайно прийшли, але, на горе казахам, вирішили залишитися. Пришельці відразу почали будувати форти, казарми для війська, міста, а згодом, коли відкрили у країні корисні копалини, запрягли до невільничих робіт у копальнях місцеве населення. Зорганізоване масове протиросійське повстання казахів у 1916 році закінчилося для них трагічною поразкою.

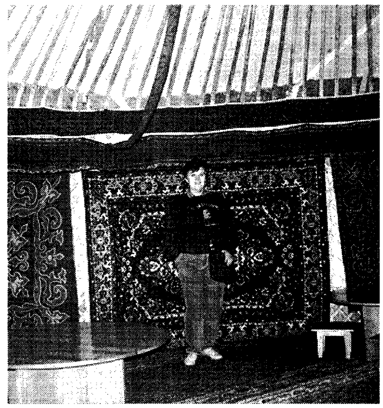
У 1920 році Казахстан змушений був стати однією із совєтських республік. Почалась незрозуміла номадам насильна колективізація, жахливий терор, арешти, знущання над національно свідомими казахами. У 1930 році жахливий голод знищив понад 2 мільйони мирного населення. По Другій світовій війні, з якої Росія вийшла переможцем, розпочався масовий наплив людей у Казахстан з цілої Східної Европи — мнимих воєнних злочинців, фашистських колаборантів і всяких небажаних елементів з контрольованих Росією країн. Казахстан почав багатіти даровою панцизняною працею засланців. Швидко зростала індустрія, розбудовувались міста, почалася (хоч і невдала, зокрема на цілинних землях) нова аграрна система. Маючи Казахстан за свою обітовану землю, нова хвиля росіян рушила туди ордою. Осідала по містах у найкращих дільницях, користувалась усіми привілеями господарів-культуртреґерів, свідомих свого післанництва. Інструментом імперської стабільности у Казахстані стала насильна русифікація. Місцевим жителям знання і вживання російської мови, а надто належність до Комуністичної партії, забезпечували добрі пости, житлові умовини, харчові приділи, добру едукацію для дітей і молоді. Казах почав зрікатися своєї національної ідентичности, забувати своє минуле.

Але й у тій безпросвітності ховалося багато чесних казахських патріотів, які терпеливо чекали слушного часу. Далекий від Москви, тим і безпечний для неї, Казахстан став у 80-их роках вигідним тереном горезвісних нуклеарних дослідів, які спричинили у багатьох зонах країни тотальну екологічну катастрофу, масові жертви в людях. На додаток, націоналістична російська партія „Єдинство", заохочувана Олександром Солженіциним, почала нахабно домагатись приєднання багатого північного Казахстану до російської федерації. Можливість розчленування країни і російська захланність потрясли до глибин казахською совістю, приспаною національною честю. Почались багатолюдні маніфестації, голосні протести, які набирали щораз більшої сили з приходом до влади Горбачова і „гласности".

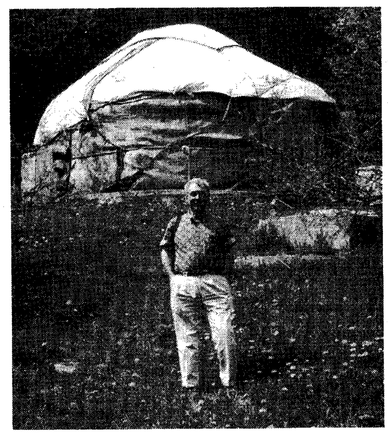
У червні 1989 року казахи прогнали першого секретаря ЦК Комуністичної партії, росіянина Геннадія Колбіна до Москви. Його місце заняв родовитий казах Нурсултан Назарбаєв. 1-го грудня 1991 року після проголошення Казахстаном незалежности Назарбаєв, колишній комуніст, став першим президентом вільної казахської держави. Добре освічений, талановитий і амбітний Назарбаєв має поважний намір вивести своїх земляків у коло вільних народів. У багатонаціональному Казахстані він намагається унеможливити зударів поміж етнічними групами. Як і передбачалося, на дорозі до повної „казахстанізації" країни стала єдиним фронтом найбільша етнічна група — російська. Росіяни не поступаються легко, вони ніде не вважають себе меншиною. Як і в Україні, вони хочуть проголосити російську мову в Казахстані офіційною. Назарбаєву дісталася тяжка доля — розв'язати не тільки складні політичні, мілітарні, але й економічні проблеми, які є дуже пов'язані з глибокою залежністю від Росії. Відсутність доступу до моря і власної фльоти змушує Казахстан орієнтуватися на Росію як на сусіда і союзника. В країні бракує своїх експертів у всіх ділянках. Дотепер усі високі пости займали в Казахстані росіяни. Казахи мусіли вдоволятися звичайно другорядними становищами.

Казахстан потребує нових прав і законів, Назарбаєв запросив з Франції експертів, щоб випрацювати проєкт нової конституції. У новоствореному уряді Казахстану багато відповідальних постів займають тепер представники усіх меншин, прем'єр-міністром держави є українець Сергій Терещенко. У 1993 році Казахська держава перестала бути рублевою зоною і запровадила власну валюту „тенге". Уміння контролювати політичну, а навіть до певної міри економічну стабільність у державі, принесло Назарбаєву великий успіх і респект на міжнародному форумі. Казахстан став членом ООН і був визнаний Европейським союзом.

Політична стабільність заохочує чужинців інвестувати свої капітали у промисловість Казахстану. Вони готові робити контракти з багатою азійською державою, висилати туди досвідчених експертів, досліджувати і розвивати неосяжні корисні копалини та дуже багаті на доброякісну нафту терени. У Казахстані працює чимало турецьких спеціялістів. Деяке міжнародне занепокоєння викликає те, що Казахстан є покищо четвертою нуклеарною потугою світу. Назарбаєв плянує виелемінувати усю нуклеарну зброю. Покищо нуклеарний арсенал перебуває під російською контролею, як спадщина по колишньому СССР.



Зеня Кунаш у казахському наметі-юрті



Ігор Кунаш перед юртою

З упадком СССР і занепадом центрального планування підупала економічна стабільність Казахстану. Почалося безробіття, інфляція. Хоч крамниці повні усякого імпортованого добра, воно недоступне для більшости жителів країни. Процвітає усюди традиційний „бакшиш", тобто корупція. Концепція приватизації досі для казахів чужа і незрозуміла, вони ставляться до неї з недовір'ям. Лікарі, правники, учителі та інші професіоналісти залишають часто свої малоплатні професії, працюють водіями, робітниками, швайцарами-сторожами у новозбудованих готелях для чужинців, освічені жінки стають прибиральницями. Новозбудовані фабрики дають добру працю, однак робітники живуть у невигідних, тісних, нашвидку збудованих гуртожитках, послуговують спільними кухнями і лазничками. Дуже важко працюють тут жінки, вони у Казахстані — громадяни другої кляси. Казахські чоловіки самолюбні і невирозумілі. Хоч казахи визнають іслям, вони не цураються алькоголю — пиятство тут поширене серед дорослих і молоді. Казахстанізація іде доволі швидким темпом, краще ніж в інших колишніх республіках СССР. Казахи нашвидку міняють назви міст, сіл, установ, вулиць, скидають пам'ятники совєтським „вождям" і героям, вживають усюди свою казахську мову, висилають дітей до бабусь і дідусів, щоб їх тієї мови добре навчили. Будують нові школи. Зростає зацікавлення своєю історією і минувшиною. Казахи активно вивчають англійську мову, хоч важко їм зрозуміти і вживати слово „you", бо вони звертаються навіть до членів своєї родини на „ви". У Казахстані зростає помітно казахське населення, через іміграцію казахів інших країн і велику кількість новонароджених.

Нам теж цікаво, як тепер живуть у Казахстані українці. Дбайливо зроблене „Video", яке привезли наші гості, допомогло нам приглянутись до наших земляків зблизька. У казахстанській інтернаціональній мозаїці наша етнічна група виживає не найгірше. Українці розсіяні по цілому великому Казахстані, живуть у численних містах країни. Головний український центр — в Алмати. У столиці теж існує центр збереження української мови імені Тараса Шевченка і офсетним друком видається єдина у Казахстані українська газета „Українські новини". Газету фінансує Казахське міністерство преси і міської інформації. Головним редактором є вчений-туркольог Олександер Гаркавець з Полтави. О. Гаркавець одружений з українізованою, україномовною казашкою. Щирих, свідомих українців є у Казахстані багато, але довгі десятиліття відчуження зробили їхнє українство не таким, яким ми хотіли б його бачити. Без українських шкіл важко було батькам виховувати дітей, вчити рідної мови. У пригоді ставали часто дідусі і бабуні, які навчали діток рідного слова, казок, пісень, історії свого народу. Діти з мішаних подруж, яких у Казахстані є дуже багато, звичайно дво- або і тримовні. Багато наших людей уживає український дивовижнтй „суржик". Деяка поміч приходить сюди від наших допомогових установ в Америці і Канаді, але вона не достатня, щоб допомогти місцевим українцям відкрити регулярні школи українознавства. Наш народ талановитий, серед нашої казахської громади є багато мистців, музик, учених, політиків, письменників, які щиро признаються до свого українства. Є у Казахстані наші численні співочі товариства, хори, танцювальні групи. Зорганізований дбайливо у 1991 році Перший фестиваль української народної творчости у Казахстані пройшов з великим успіхом. Наші земляки залишилися вірними своїй релігії, хоч у Казахстані нема українських церков. Зате багато своїх церков мають росіяни і латинники. Рим дбає про своїх вірних. У Алмати має свою постійну резиденцію римо-католицький єпископ.

Українці Казахстану дорожать своєю національною емблемою — тризубом, він виднїє тут золотий, на голубому тлі, у різних формах, найбільше популярний — обведений вінком святих гір Тань-шань.

Цікаво було дізнатися, що в американському інформативному бюрі в Алмати працює наша молода землячка Таня Хомяк, доня Марти Богачевської. Гості коротко згадали про наших поселенців у Зеленому Клині, Хабаровському краї і Чукотській області. Закінчуючи свою доповідь, жартівливий д-р Кунаш згадав вродливих молодих казашок, які зачаровують самітних чужинецьких пришельців глибокими, бурхливими як море очима. Кмітлива Зеня радить усім дружинам їхати у Казахстан із своїми чоловіками, щоб не дати їм там в тих глибоких морях втопитися.

Голова відділу Марія Раковська щиро дякувала гостям за змістовну і цікаву доповідь.

Олександра Н. Стадниченко

УСІМ ЧИТАЧАМ „СВОБОДИ" ВИСЛАНО РІЗДВ'ЯНІ КАРТОЧКИ

Джерзі Сити, Н. Дж. — З канцелярії УНСоюзу вислано усім читачам щоденника „Свобода" святочні карточки з побажаннями веселих свят Різдва Христового і Нового Року, роботи Марти Савчук з Дітройту, у виконанні друкарні Мирона Баб'юка в Рочестері.

Пачечки по 10 карток, виконаних у синьому кольорі із золотими прикрасами переслано із проханням підтримати в цей спосіб Фонд Відродження України при УНСоюзі і вислати 10 дол. за картки також можливі окремі датки на ту ціль. Зазначено, що датки на Фонд не підлягають оподаткуванню.

Карточки для себе або для приятелів можна все ще замовляти, пишучи до УНС на адресу: Ukrainian National Association, Inc, 30 Montgomery Street, Jersey City, N. J. 07302, Tel. (201) 451-2200

РОКАМИ СПЕЦІЯЛІСТИ СТВЕРДЖУВАЛИ, корисність для серця невиликої кількости спожитого алькоголю, зараз підкреслюючи, що надужиття алькоголю —піяцтво є дуже шкідливим для серця. При дослідах виявилось, що особи які денно споживають чарку алькоголю мають на половину менше серцевих захворінь як ті, що не випивають цієї чарки. До недавна пропагували для цього червоне вино, але найновіші досліди вказують, що не у вині суть, а в алькоголі. Отже виявляється, що різниці не має чи то червоне вино, пиво чи горілка.

Жмут споминів про д-ра С. Накловича

Протягом останніх місяців в Австрії відійшли у засвіти такі визначні громадяни, як проф. Андрій Гнатишин, знаний композитор і диригент, інж. Жупник і д-р Сергій Наклович, суспільний діяч та довголітній в'язень комуністичних концентраків.

Покійний д-р Сергій закінчив своє життя 15-го вересня 1995 р. після довгої недуги та прийняття Святих Тайн з рук о. Віктора Курмановича, душпастиря церкви св. Варвари у Відні. Покійний народився у священичій родині о. Ромуальда і Олени, з дому Дуркот, 22-го липня 1911 року в Соколі, Мостиського повіту. Середню освіту закінчив матурою в державній українській гімназії в Перемишлі у червні 1928 року. В 1930-их роках студіював інженерію в Данцігу і був членом студентської корпорації „Чорноморці". З браку матеріяльних засобів мусів перервати ці студії і потім студіював право у Львівському університеті.

З вибухом війни був змушений залишити рідні землі, якийсь час працював у Кракові. Згодом переїжджає на студії до Бреславу, а потім до Відня, де здобув докторат на правничому факультеті Віденського університету. Також здобув диплом доктора правничих наук в УВУ у Мюнхені. Студіював в Експортовій Академії і закінчив її дипломом магістра комерційних наук. В 1946 році був „неофіційним" головою студентського Т-ва „Січ". В наслідок воєнних дій у Відні перебувало велике число скитальців та студентів. Деяким вдалося виїхати на Захід і оминути окупацію Відня більшовиками. Австрію було поділено на чотири окупаційні зони, але більшовики, ігноруючи домовлення, виловлювали наших свідомих громадян та вивозили їх на каторжні роботи в Сибір. Так арештували і о. пароха д-ра Горникевича, а пані-матку заслано в Сибір, проф. Андрія Гнатишина. Заслано в Сибір: д-ра Маркіяна Дзеровича, батька теперішнього пароха, композитора Бориса Кудрика, студента Романа Новосада та д-ра Богдана Климківа.

Покійний д-р Сергій, не дбаючи про власну безпеку, багато і безкорисливо помагав нашим студентам у Відні, хоч домівка „Січі" в цей час вже була зачинена більшовиками. То були дуже небезпечні, тяжкі часи, і спеціяльно для українців.

З причини поважної недуги я також не мав змоги виїхати з Відня і зовсім здався на Волю Божу. Тоді я й ближче пізнав покійного як людину побожну, відважну, справжнього патріота. Він жив в американській зоні, але й ця обставина не в вберегла його від арешту і тортур. В ніч на 17-те жовтня 1947 року шестеро озброєних енкаведистів оточили мешкання д-ра Сергія та арештували його. Відтак у холодному товарному вагоні завезли до Львова. В квітні 1948 року його засудили на 20 років каторги, нібито за „шпигунство на користь ЗСА" та вивезли в Сибір. Це дійсно чудо і ласка Божа, що покійний всі ці випробування пережив.

Заходами і активними інтервенціями передусім з боку Кардинала Австрії Іннiцера та міністра закордонних справ д-ра Леопольда Фіґля, Хрущов врешті дав дозвіл на повернення д-ра Сергія до Відня. Невдовзі йому повернуто австрійське громадянство.

У Відні покійний працював у автовій індустрії „Опель", аж до відходу на пенсію. А по смерті батька о. Ромуальда, 2-го липня 1965 року д-р Сергій віднайшов свою симпатію, ще з часів сибірських таборів, Ядвигу Урбанович, і 5-го травня 1969 року вони одружилися у Відні.

Покійний не змарнував своїх талантів, але чесно віддав їх на славу Бога і для користі свого обездоленого народу. Відразу після повернення із заслання д-р Сергій став до суспільно-культурної праці, головно в допомозі нашим втікачам з комуністичних країн Східньої Европи — Польщі, України, Румунії, Мадярщини. Стає головою Української центральної допомогової організації в Австрії (УЦДОА) представником ЗУАДК і мужем довір'я КОДУС. Гостинний дім Сергіїв ніколи не замикався, а для покривджених і втікачів був місцем притулку і спокою. Але сибірські пережиття підкосили здоров'я покійного. В наслідок тяжких побоїв у тюрмах покійний зовсім осліп на одно око. Але духово він тримався бадьоро. Я пам'ятаю д-ра Сергія Накловича як товариську, зичливу і тактовну людину, завжди готову стати в обороні своїх друзів. Д-р Сергій помер 18-го квітня 1995 р. Поховано покійного в родинній могилі на цвинтарі „Централь Фрідгоф" у Відні; Хай цих кілька слів про покійного буде нев'янучою трояндою від одного з численних студентів Відня та виявом вдячности для д-ра Сергія, як голови студентського Т-ва „Січ" — в скрутних часах історії.

Д-р Володимир Боднар

Колишній амбасадор ЗСА до Ватикану виступив перед українцями Вашінґтону

29-го жовтня ц. р. Томас Патрик Меледі, колишній амбасадор ЗСА до Апостольської Столиці, зустрівся з членами української громади Вашінґтону і околиці. До авдиторії, що зібралась у цей день в Домі Товариства „Св. Софія", долучились також деякі науковці, котрі перебували в столиці з нагоди річної конвенції Американської асоціяції для сприяння слов'янським студіям. Зустріч почалася з молитви, яку прочитав о. Тарас Лончина. Провадив вечором д-р Леонід Рудницький.

Проф. д-р Меледі був представником Америки у Ватикані в той час, коли розпадався Совєтський Союз. У своєму виступі він поділився спогадами про той період, змалювавши загально тодішній „Ostpolitik" Ватикану, політику Курії щодо Української Католицької Церкви і про становище З'єднаних Стейтів супроти визвольного руху в Україні.

Він розповів про те, як Ватикан причинився до легалізації УКЦ, поставивши її як одну з умов уможливлення візити Папи до Москви. Говорив він і про спільні зусилля Америки і Ватикану направлені на те, щоб допомогти втримати Горбачова при владі.

Виступ д-ра Меледі був своєрідним доповненням до його книги "The Ambassador's Story: The United Stated and the Vatican in World Affairs" (1994), яку можна придбати в Товаристві „Св. Софія", 7911 Whitewood Rd., Elkins Park, PA 19027. Ціна книжки — 15 дол.

Євген Партика

Св. п. Я. Рудницький

19-го жовтня 1995 року відійшов у вічність на 85-му році життя д-р Ярослав Рудницький, професор-емерит кількох університетів, член Об'єднання Українських Письменників в Екзилі „Слово", постійний заступник трьох президентів Українського Шекспірівського Товариства, з часу його заснування в 1957 році. Протягом свого трудолюбного життя св. п. Я. Рудницький був головою слов'янського відділу Манітобського університету, президентом УВАН у Канаді, президентом УММАН, яку він сам відновив, головою уряду УНР в екзилі, головою Товариства Плекання Рідної Мови та виконував багато інших керівних функцій.

Варто наголосити, що д-р Я. Рудницький вів жваву діяльність, був співзасновником багатьох наукових товариств, наприклад, Канадського товариства для досліджeння назв, учасником міжнародних наукових конґресів, на яких послідовно пропагував україністику, часто виступав на захист української мови. Упродовж багатьох років видавав наукові серії „Ономастика" і „Славістика", заохочував молодших науковців до ширшої активности.

Серед його наукових праць мають найбільшу, непроминальну вартість „Слово й назва Україна" (1951), „Канадійські місцеві назви українського походження" (1957), „Географічні назви Бойківщини" (друге видання 1961 року), до речі, про терен, який можна назвати його „вужчою батьківщиною". Стали віхою його лексикографічні праці — багатотомний „Етимологічний словник української мови" (пояснення англійською мовою) та „Українсько-німецький словник" (у співпраці з іншими). Численні назвознавчі статті засвідчують його кровне зацікавлення цією галуззю.

Не можна не згадати й того, що св. п. Я. Рудницький писав статті також на літературні теми, рецензував нові книжки українських літераторів, відгукувався на важливі події в літературно-науковому житті діяспори, любив мандрувати.

Вічна пам'ять багатогранному ініціяторові й великому трудівникові!

Яр Славутич,
голова Українського Шекспірівського Товариства

Нова комісія

КИЇВ. — Кабінет Міністрів України створив Комісію з питань екологічного стану в місцях базування об'єктів Чорноморської фльоти. Комісія підготує документи, у яких визначить становище України під час українсько-російських переговорів з проблем Чорноморської фльоти.

Іде співпраця...

(Закінчення зі стор. 1)

Отож ця співпраця у передачі екологічних технологій та екологічного навчання (ЕТТЕС) надає можливість реалізувати широку програму спільних українсько-американських заходів у сфері екологічних технологій, освіти, а передусім дослідницької діяльности. Програму фінансує Агенція міжнародного розвитку ЗСА через Раду міжнародних досліджень та обмінів у межах нового проєкту ЕТТЕС для підтримки міжінституційних партнерств. Саме ЕТТЕС не лише сприятиме розвиткові екологічних досліджень в Україні, але також забезпечить механізми розповсюдження нових американських екологічних технологій в українському промисловому секторі, офіційних колах, навчальних та дослідницьких закладах і неурядових екологічних організаціях.

У плянуванні ЕТТЕС є саме, згідно з інформаціями В. Турницького, науково-дослідницький обмін, семінари для представників промисловости України, розробка навчальних плянів та виклади екологічних наук, підготова навчальних матеріялів та стажування українських спеціялістів і праця інформаційно-методичного екологічного центру у Львові. Для виконання на практиці цієї широкої програми перебувало семеро спеціялістів зі Львова в ЗСА влітку 1995 року, вибраних з двох вищих навчальних закладів. Вони отримали багатий матеріял і будуть впродовж шкільного року в постійному контакті з університетом Коннектикат. Екологічний центр у Львові має завдання давати тепер у відповідно обладнаній бібліотеці інформації для усіх, що мають у своїй праці екологічні проблеми.

Відповідальний за цілість співпраці В. Туницький пляную у близькому вже 1996 році виміну дослідництва таки у Львові з присутністю американських колег для здійснення нових проєктів, яких українські молоді сили мають багато, однак бракує їм можливости їх реалізувати. Інший цікавий проєкт на наступний рік — це проведення екологічної міжнародної конференції у Львові в межах програми НАТО, як для країн, що є членами НАТО, так і для тих, яких досі не прийняли. Розуміється, передбачено також перебування чотирьох українських спеціялістів в Інституті в ЗСА і чотирьох американських спеціялістів — в Україні.

Як бачимо із усіх цих інформацій, співпраця у ділянці екологічної технології та навчанні іде повною парою та приносить вже зовсім конкретні висліди, про які широка публіка не знає. Все це проходить завдяки енергічним, а передусім діловим молодим українським силам, що і самі користають й іншим українцям дають таку можливість.